

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

21 NOVEMBER 1989

**Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie
van Economische Zaken voor het
begrotingsjaar 1989**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CONTENT**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Hatry, voorzitter; Aerts, Antoine, Bayenet, Boël, mevr. Cahay-André, de heren Decléty, De Cooman, de Wasseige, Didden, Dufaux, Geeraerts, Hofman, Hotyat, Laverge, Op 't Eynde, Schellens, Sprockeels, Van Nevel, Weyts en Content, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Belder en Pataer.

3. Andere senator : de heer Gryp.

R. A 14871*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

785-1 (1989-1990) : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

21 NOVEMBRE 1989

**Projet de loi ajustant le budget du Minis-
tère des Affaires économiques de
l'année budgétaire 1989**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. CONTENT**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Hatry, président; Aerts, Antoine, Bayenet, Boël, Mme Cahay-André, MM. Decléty, De Cooman, de Wasseige, Didden, Dufaux, Geeraerts, Hofman, Hotyat, Laverge, Op 't Eynde, Schellens, Sprockeels, Van Nevel, Weyts et Content, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Belder et Pataer.

3. Autre sénateur : M. Gryp.

R. A 14871*Voir :***Document du Sénat :**

785-1 (1989-1990) : Projet de loi.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste en Minister van Economische Zaken en het Plan . . .	3
II. Algemene bespreking	6
1. Commissaris-Generaal wereldtentoonstelling Sevilla 1992	6
2. Opdrachten Planbureau	7
3. Airbus	7
4. Geïntegreerde stookketel N.I.E.B.	8
5. Bijkredieten I.R.F.	10
6. Regularisatie ten onrechte uitbetaalde bedragen/samenstelling kabinetten bij de Gewest-executieven	10
7. Non-voting shares in de nationale sectoren	11
8. Herstructurering van het departement	11
9. Herstructurering van het N.I.S.	12
10. Moeilijke verlenging van de beschermingsduur van een octrooi	14
11. Omzetting van Europese richtlijnen in Belgische wetgeving	15
12. Gassektor	20
12.1. Sonatrach kontrakt	20
12.2. Balans bevoorrading-markt	21
13. Regionalisatie S.C.K. en I.R.E.	21
14. N.I.R.A.S.	22
15. Nucleair passief	23
16. Belasting op elektriciteitsbedrijven	23
III. Artikelsgewijze bespreking	24
IV. Stemmingen	26

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan . . .	3
II. Discussion générale	6
1. Commissaire général à l'exposition universelle de Séville en 1992	6
2. Les missions du Bureau du Plan	7
3. Airbus	7
4. Chaudière intégrée I.N.I.E.X.	8
5. Crédits supplémentaires I.R.E.	10
6. Régularisation de montants indûment payés/composition des cabinets des exécutifs régionaux	10
7. Actions sans droit de vote dans les secteurs nationaux	11
8. Restructuration du département	11
9. Restructuration de l'I.N.S.	12
10. Prorogation difficile de la durée de protection d'un brevet	14
11. Adaptation de la législation belge aux directives européennes	15
12. Secteur du gaz	20
12.1. Contrat Sonatrach	20
12.2. Bilan approvisionnement-marché	21
13. Régionalisation C.E.N. et I.R.E.	21
14. O.N.D.R.A.F.	22
15. Passif nucléaire	23
16. Impôt sur les entreprises productrices d'électricité	23
III. Discussion des articles	24
IV. Votes	26

De Commissie voor de Economische Aangelegenheden heeft 3 vergaderingen gewijd aan de bespreking van dit ontwerp.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN HET PLAN

De initiële begroting van het Ministerie van Economische Zaken omvatte voor het begrotingsjaar 1989 een geheel van niet-gesplitste kredieten en ordonnancingskredieten ten belope van 40 157,9 miljoen frank.

Het aanpassingsblad dat vandaag ter bespreking voorligt verhoogt deze kredieten met 4 694,5 miljoen of een stijging met 11,7 p.c. Deze toch wel belangrijke stijging zou normaliter moeten wijzen op een belangrijke verandering van het beleid. Op dit vlak geldt evenwel het spreekwoord dat schijn bedriegt.

Het leeuwendeel van de bijkredieten betreft kredieten gevraagd op artikel 41.12 « Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds », binnen Titel I, Lopende uitgaven, deel C, lasten van het verleden van de begroting. Het gevraagde bijkrediet bedraagt hier 3 738,2 miljoen.

Op dit artikel worden de kredieten ingeschreven die nodig zijn voor het nakomen van de verplichtingen die de nationale overheid in het verleden, vóór 1 januari 1989 op zich nam met betrekking tot de sociale enveloppes voor de nationale sectoren.

— Het overgrote deel van deze bijkredieten, t.t.z. 3 130,5 miljoen vertegenwoordigt hier de wederinschrijving van kredieten die reeds gevraagd en toegestaan werden op de begroting 1988, maar die tijdens dat jaar niet konden uitgegeven worden. Gezien de regeringsbeslissing van 1986 om niet langer een automatische transfer naar volgende jaren toe te staan voor de saldi op fondsen zijn deze kredieten vervallen en dienen zij opnieuw aangevraagd te worden.

De opgelopen vertraging van deze uitgaven heeft meerdere oorzaken. Vooreerst kunnen ze slechts gebeuren op aanvraag van de instanties die deze sociale enveloppes beheren. Deze aanvraag dient gebaseerd te zijn op de reële vertrekken die plaatsvonden. Ze worden vervolgens onderzocht door de boekhoudkundige inspectie van het Ministerie en door het Rekenhof. Eind 1988 voegde zich bij deze noodzakelijke maar tijdrovende procedure nog enkele technische problemen bij het inlezen van deze betalingen. Het geheel van deze factoren heeft er dus toe geleid dat het departement op het Nationaal Solidariteitsfonds meer dan 3 miljard frank voorziene uitgaven in 1988 niet heeft kunnen uitvoeren.

La Commission des Affaires économiques s'est réunie 3 fois pour discuter le projet de loi qui vous est soumis.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DU PLAN

Le budget initial du Ministère des Affaires économiques comprenait pour l'année budgétaire 1989 un ensemble de crédits non dissociés et de crédits d'ordonnancement pour un montant de 40 157,9 millions de francs.

Le document d'ajustement qui est discuté aujourd'hui augmente ces crédits de 4 694,5 millions, soit une augmentation de 11,7 p.c. Cette augmentation assez forte devrait normalement indiquer un changement important de la politique. Dans ce cas-ci, le dicton que les apparences sont trompeuses, est de rigueur.

La plus grande partie des crédits supplémentaires concerne des crédits demandés sur la base de l'article 41.12 « Transfert au Fonds national de solidarité », Titre 1^{er}, Dépenses courantes, partie C, charges du passé du budget. Le crédit supplémentaire demandé s'élève ici à 3 738,2 millions.

A cet article sont inscrits les crédits nécessaires à remplir les obligations dont le gouvernement national s'est chargé avant le 1^{er} janvier 1989 en ce qui concerne les enveloppes sociales pour les secteurs nationaux.

— La plus grande partie des crédits supplémentaires, c'est-à-dire 3 130,5 millions, représente ici la réinscription des crédits qui avaient déjà été demandés et accordés au budget 1988, mais qui ne pouvaient être dépensés au cours de cette année. Vu la décision gouvernementale de 1986 de ne plus accorder un transfert automatique vers les années suivantes pour les soldes sur les fonds, ces crédits sont périmés et doivent être redemandés.

Les retards pris concernant ces dépenses ont plusieurs causes. D'abord, elles ne peuvent s'effectuer qu'à la demande des instances qui gèrent ces enveloppes sociales. Cette demande doit être basée sur les départs réels qui ont eu lieu. Elles seront ensuite examinées par l'inspection comptable du Ministère et de la Cour des comptes. Fin 1988, quelques problèmes techniques se sont ajoutés à cette procédure nécessaire, mais lente, lors de la lecture de ces paiements. L'ensemble de ces facteurs a fait que le département n'a pu effectuer des dépenses de plus de 3 milliards de francs au Fonds national de solidarité.

Gezien de voorziene herstructurerings en vertrekken binnen de betrokken vennootschappen wel plaatsvonden, dienen deze kredieten dus opnieuw op de begroting 1989 voorzien te worden.

— Naast de hogervermelde 3 130,5 miljoen dienen op hetzelfde artikel nog 606 miljoen « nieuwe » bijkredieten voorzien te worden als een eerste begrotingsschijf met betrekking tot de sociale enveloppes binnen de staalsector die toegekend werden door de Ministerraad eind november 1988. Binnen deze enveloppes werden immers een overheidstussenkomst voorzien voor gedwongen vertrekken vanaf 1988.

Een tweede belangrijke begrotingspost betreft het artikel 81.01 « Transfer naar het Prototypefonds », binnen Titel II van de begroting.

— Het gevraagde bijkrediet bedraagt hier 1 069,3 miljoen frank. Ook hier betreft meer dan de helft van het globale bedrag, t.t.z. 665 miljoen frank, de wederinschrijving van reeds in 1988 bekomen kredieten, deze maal met betrekking tot vertragingen die op het vlak van de uitgaven plaatsvonden met betrekking tot het Airbusdossier. Ook voor het Prototypefonds geldt de opheffing van de transfer van saldi op het fonds naar volgende jaren.

— Een bijkomend krediet van 200 miljoen is noodzakelijk ter compensatie van de overdracht van de eigen inkomsten van het Fonds aan de Gewesten. De Gewesten zijn immers vanaf 1 januari 1989 volledig bevoegd op vlak van de klassieke prototypesteun, ook binnen de nationale sectoren. Gezien de ontvangsten, op basis van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, de overgedragen uitgaven volgen en het merendeel van de ontvangsten van het Fonds betrekking hebben op deze overgedragen bevoegdheden, dient de nationale overheid het verlies van deze eigen ontvangsten te compenseren door begrotingskredieten.

— Het resterende bedrag van 174,3 miljoen betreft een krediettransfer die in 1989 éénmalig plaatsgrijpt vanuit de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, sectie Wetenschapsbeleid. Ook deze transfer heeft betrekking op het Airbusdossier.

Het is dus duidelijk dat de gevraagde bijkredieten niet het resultaat zijn van belangrijke beleidswijzigingen in 1989, maar wel eerder een gevolg zijn van een zekere vertraging die plaatsvond met betrekking tot bepaalde uitgaven binnen het Nationaal Solidariteitsfonds en het Prototypefonds. De overige bijkredieten betreffen slechts kleinere aanpassingen.

Tenslotte wil de Minister van Economische Zaken de aandacht van de commissieleden vestigen op een aantal nieuwigheden die, zonder evenwel een belangrijke budgettaire impact, in het aanpassingsblad opgenomen werden.

Etant donné que les restructurations prévues et que les départs ont eu lieu dans les sociétés concernées, ces crédits doivent par conséquent être de nouveau prévus au budget 1989.

— Hormis les 3 130,5 millions cités ci-dessus, 606 millions de « nouveaux » crédits supplémentaires doivent être prévus au même article comme première tranche budgétaire concernant les enveloppes sociales dans le secteur sidérurgique, attribuées par le Conseil des ministres fin novembre 1988. Dans ces enveloppes, une intervention publique a été prévue pour les départs obligatoires depuis 1988.

Un deuxième poste budgétaire important concerne l'article 81.01 « Transfert au Fonds des prototypes », Titre II du budget.

— Le crédit supplémentaire demandé comporte ici 1 069,3 millions de francs. Plus de la moitié du montant global, c'est-à-dire 665 millions de francs, concerne ici aussi la réinscription des crédits déjà obtenus en 1988, cette fois en ce qui concerne les retards qui ont eu lieu sur le plan des dépenses concernant le dossier Airbus. La suppression du transfert de soldes au fonds vers les années suivantes vaut également pour le Fonds des prototypes.

— Un crédit supplémentaire de 200 millions est nécessaire, en tant que compensation du transfert des recettes propres du Fonds aux Régions. En effet, à partir du 1^{er} janvier 1989, les Régions possèdent la compétence complète sur le plan du soutien classique aux prototypes, et ce également dans les secteurs nationaux. Vu que les recettes, sur la base de la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions, suivent les dépenses transférées et que la plupart des recettes du Fonds ont trait à ces compétences transférées, le gouvernement national doit compenser la perte de ces recettes propres par des crédits budgétaires.

— Le montant restant de 174,3 millions concerne un transfert des crédits, qui a lieu à titre unique en 1989, du budget des Services du Premier ministre, section Politique scientifique. Ce transfert aussi a trait au dossier Airbus.

Il est donc clair que les crédits supplémentaires demandés ne sont pas le résultat des changements importants de politique qui ont eu lieu en 1989, mais plutôt le résultat d'un certain retard concernant des dépenses dans le Fonds national de solidarité et le Fonds des prototypes. Les autres crédits supplémentaires ne concernent que des ajustements moins importants.

Enfin, le Ministre des Affaires économiques veut attirer l'attention des membres de la commission sur un certain nombre de nouveautés qui, sans pour autant avoir une incidence budgétaire importante, sont reprises dans le document d'ajustement.

— Vooreerst zijn er binnen titel I van de begroting de nieuwe artikelen 11.12 en 12.25 met betrekking tot uitgaven van het Planbureau. De voorziene bijkredieten ten belope van respectievelijk 0,8 en 1,7 miljoen frank zijn voorsnog te verwaarlozen. Beide nieuwe artikelen laten het in de toekomst evenwel toe dat het Planbureau hierlangs de personeels- en werkingskosten bekomt die verband houden met de uitvoering van specifieke opdrachten en prestaties die haar toevertrouwd worden door nationale en/of internationale instellingen.

Beide artikelen houden verband met een overeenkomstig artikel dat voorzien werd binnen de Rijksmiddelenbegroting, waarop de vergoeding die het Planbureau voor deze opdrachten en prestaties bekomt, zal ingeschreven worden. Het betreft hier meer in het bijzonder het artikel 12.01, Financiering van personeelskosten en werkingskosten voor de uitvoering van opdrachten of prestaties toevertrouwd aan het Planbureau door nationale en/of internationale instellingen, ingeschreven binnen de wetstabel Rijksmiddelenbegroting, sectie II, Niet-fiscale ontvangsten, hoofdstuk VIII, Economische Zaken.

De voorziene kredieten op de twee nieuwe artikelen binnen de begroting van het Ministerie van Economische Zaken zullen dan ook gecompenseerd worden door de overeenkomstige ontvangsten opgenomen binnen de Rijksmiddelenbegroting. De directe aanleiding tot het introduceren van deze artikelen betreft een opdracht die het Planbureau toegewezen kreeg van de E.G.-Commissie.

— Een tweede te vermelden aanpassing binnen titel I van de begroting betreft de vermindering ten belope van 36 miljoen op artikel 01.14 Tussenkost in de betaling aan de Europese Octrooien dienst van het Onderzoeksverslag. Het voorziene krediet op dit artikel wordt hierdoor voor het begrotingsjaar 1989 tot nul herleid. In het verleden werden op dit begrotingsartikel de toelagen aangerekend die verstrekt werden aan uitvinders voor de kosten van het nieuwheidsonderzoek. Kosten die opliepen tot 43 900 frank per onderzoek. Het was de bedoeling van de Regering om aldus de technologische vernieuwing in het land te bevorderen.

Door het koninklijk besluit van 14 februari 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1986 betreffende de taksen en de bijkomende taksen verschuldigd inzake uitvindingsoctrooien wordt vanaf 1 januari 1989 echter een lager bedrag gevraagd voor het nieuwheidsonderzoek (nog slechts 20 000 frank), maar werd de jaarlijkse instandhoudingstaks verhoogd.

Teneinde een soepele betaling mogelijk te maken aan de Europese Octrooienorganisatie wordt de verhoging van de instandhoudingsgelden samen met de taks voor het nieuwheidsonderzoek als derdengelden geboekt op de begroting voor orde.

— D'abord, au titre I du budget, il y a les nouveaux articles 11.12 et 12.25 relatifs aux dépenses du Bureau du Plan. Les crédits supplémentaires prévus pour un montant de respectivement 0,8 million et 1,7 million de francs sont négligeables dans un premier temps. Ces deux articles nouveaux permettent néanmoins à l'avenir que le Bureau du Plan obtienne par ce canal les coûts du personnel et de fonctionnement, qui ont trait à l'exécution de missions spécifiques et des prestations qui lui sont confiées par des instituts nationaux et/ou internationaux.

Ces deux articles ont trait à un article analogue prévu au budget des Voies et Moyens, auquel sera inscrite la rétribution qu'obtiendra le Bureau du Plan pour ces missions et ces prestations. Plus particulièrement, est ici concerné l'article 12.01, Financement des coûts de personnel et de fonctionnement pour l'exécution des missions ou des prestations confiées au Bureau du Plan par des instituts nationaux et/ou internationaux, inscrits au tableau de la loi du budget des Voies et Moyens, section II, Recettes non fiscales, chapitre VIII, Affaires économiques.

Les crédits prévus à ces deux nouveaux articles au budget du Ministère des Affaires économiques seront compensés par les recettes analogues inscrites au budget des Voies et Moyens. Le motif direct de l'introduction de ces articles concerne une mission assignée au Bureau du Plan par la Commission C.E.

— Une deuxième adaptation à mentionner au titre I du budget concerne la diminution pour un montant de 36 millions à l'article 01.14 Intervention dans le paiement du rapport de recherche du Service européen des brevets. Le crédit prévu à cet article est ainsi réduit à zéro pour l'année budgétaire 1989. Par le passé, les subventions imputées à cet article budgétaire ont été allouées aux inventeurs pour les frais de l'examen de nouveauté. Des frais qui se sont élevés à 43 900 francs par examen. Il entrait dans les intentions du Gouvernement de contribuer ainsi au renouvellement technologique du pays.

En vertu de l'arrêté royal du 14 février 1989 modifiant celui du 18 décembre 1986 concernant les taxes et les taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention, un montant inférieur sera néanmoins demandé à partir du 1^{er} janvier 1989 pour l'examen de nouveauté (seulement 20 000 francs), mais la taxe annuelle de maintien sera augmentée.

Afin de rendre possible un paiement souple à l'Organisation européenne de brevets, une augmentation des fonds de maintien ainsi que la taxe pour l'examen de nouveauté sont inscrits comme fonds tiers au budget pour ordre.

Gezien het de bedoeling is deze ontvangsten in de toekomst in evenwicht te houden met de uitgaven, is het voorzien van budgettaire kredieten op hogervermeld artikel 01.14 binnen de begroting van het Ministerie van Economische Zaken niet langer noodzakelijk.

— De Minister wijst ook op het nieuwe artikel 74.02 binnen titel II van de begroting. Dit nieuwe artikel met vastleggingskredieten ten belope van 36 miljoen en ordonnanceringskredieten voor 10 miljoen betreft de middelen die noodzakelijk zijn voor de geplande vervanging van de telefooncentrale van het hoofdgebouw, de Meeûsquare, 23, te Brussel.

Tot slot wijst de Minister van Economische Zaken nogmaals op het feit dat het aanpassingsblad 1989 dat ter bespreking voorligt, voornamelijk terug te brengen is tot het noodzakelijk wederopnemen van kredieten, die reeds aangevraagd en bekomen werden, maar om diverse redenen niet uitgegeven konden worden tijdens 1988. Om eenzelfde probleem te vermijden in 1989 verzoekt de Minister de Commissie dit aanpassingsblad zo spoedig mogelijk goed te keuren.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Commissaris-generaal wereldtentoonstelling Sevilla 1992

Een lid van de Commissie roept een probleem op in verband met de internationale tentoonstelling in Sevilla, waarvoor op de begroting van 1989 reeds kredieten voorzien werden ten belope van 25 miljoen frank. Hij stelt zich op dit vlak vragen over de vergoeding die zou toegewezen worden aan de commissaris-generaal. Gezien het hier voornamelijk een vertegenwoordigende ere-functie betreft die toegewezen wordt aan personen die meestal een andere belangrijke inkomstenbron bezitten, acht hij het weinig geoorloofd dat een commissaris-generaal voor deze functie nog aanspraak zou kunnen maken op een relatief hoge bezoldiging. Het lid vraagt hieromtrent de mening van de Minister.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan deelt de mening van het lid, maar wijst erop dat er terzake geen vooraf vastgestelde regels bestaan. De bezoldiging die dient toegekend aan een commissaris-generaal wordt normaliter overgelaten aan de beoordeling van de Minister van Economische Zaken. Het belang van de gebeurtenissen evenals de specifieke interesse vanwege de Regering verantwoord hierbij uiteraard de verschillen en aanpassingen in de loonsuitkeringen. De vroegere ervaring toont eveneens aan dat het de gewoonte is forfaitaire vergoedingen toe te staan aan de commissaris-generaal voor de receptie- en representatiekosten. De omvang en de uitbetalings-

Vu l'intention du Gouvernement d'équilibrer ces recettes dans le futur avec les dépenses, il n'est plus nécessaire de prévoir des crédits budgétaires à l'article 01.14 du budget du Ministère des Affaires économiques.

— Le Ministre attire également l'attention sur le nouvel article 74.02 au titre II du budget. Ce nouvel article, comportant des crédits d'engagement pour un montant de 36 millions et des crédits d'ordonnancement pour un montant de 10 millions, concerne les moyens nécessaires au remplacement prévu du central téléphonique du bâtiment principal, 23, square de Meeûs, à Bruxelles.

Enfin, le Ministre des Affaires économiques attire de nouveau l'attention sur le fait que le document d'ajustement 1989 qui est actuellement en discussion, peut principalement se réduire à la reprise nécessaire de crédits qui avaient déjà été demandés et obtenus, mais qui n'ont pu être dépensés pour des raisons diverses au cours de l'année 1988. Afin d'éviter un problème semblable en 1989, le Ministre demande à la Commission de voter au plus vite ce feuillet d'ajustement.

II. DISCUSSION GENERALE

1. Commissaire général à l'exposition universelle de Séville en 1992

Un membre soulève un problème relatif à l'exposition internationale de Séville, pour laquelle des crédits d'un montant de 25 millions de francs ont déjà été prévus au budget de 1989. Il s'interroge à cet égard au sujet de l'indemnité qui sera allouée au commissaire général. Comme les fonctions qu'il a à exercer sont essentiellement honorifiques et représentatives et que les personnes à qui elles sont confiées disposent le plus souvent d'une autre source importante de revenus, il estime qu'il serait injustifiable qu'un commissaire général puisse réclamer une rémunération relativement élevée pour cette fonction. Il demande l'avis du Ministre sur ce point.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan déclare partager l'avis du membre, mais souligne aussi qu'il n'existe pas de règles préétablies en la matière. La question de la rémunération à allouer au commissaire général est normalement laissée à l'appréciation du Ministre des Affaires économiques. En l'espèce, ce sont l'importance des manifestations et l'intérêt spécifique qui leur est accordé par le Gouvernement qui justifient évidemment des traitements différents et appropriés. Les expériences antérieures montrent également qu'il est d'usage que des indemnités forfaitaires pour frais de représentation et de réception soient octroyées au commissaire général. L'importance et le mode de

modaliteiten van deze vergoedingen maken deel uit van de onderhandelde bilaterale akkoorden en beantwoorden bijgevolg, zoals reeds eerder vermeld, niet aan vooraf vastgestelde regels.

Aansluitend hierbij deelt de Minister trouwens mee dat de heer Maes, die door de Regering benoemd was als commissaris-generaal voor de tentoonstelling te Sevilla, om gezondheidsredenen ontslagnemend is en dat de Regering bijgevolg op zoek is naar een plaatsvervanger.

2. Opdrachten Planbureau

Hetzelfde lid vraagt met betrekking tot de nieuwe artikels voor de uitgaven van het Planbureau aangaande specifieke opdrachten en prestaties voor nationale en/of internationale instellingen of het afzonderlijk voorzien van deze personeels- en werkingskosten op de begroting eventueel verband houdt met het feit dat deze opdrachten niet aan het Planbureau zelf, maar wel aan specifieke personeelsleden ervan toevertrouwd worden.

De Minister ontkent dit en wijst erop dat deze opdrachten wel degelijk het voorwerp uitmaken van overeenkomsten afgesloten tussen het Planbureau en nationale of internationale instellingen, *in casu* tussen het Planbureau en de E.G.-Commissie. De afzonderlijk opgenomen kredieten in dit verband laten alleen het Planbureau toe om zelf te kunnen beschikken over de inkomsten die voortvloeien uit deze opdrachten, die zij bovenop haar normale werkzaamheden uitvoert.

3. Airbus

Een lid wil even nader ingaan op de door de Minister in zijn inleiding vermelde kredieten op het Prototypefonds met betrekking tot het Airbusdossier. Hij verbaast zich over deze kredieten op een nationale begroting, hetgeen trouwens tevens het geval is voor de nationale begroting van het Ministerie van Financiën, waarop kredieten voorzien zijn met betrekking tot de wisselkoersdekking binnen dit dossier, gezien hij op basis van de staatshervorming de mening toegedaan is dat dit economische dossier geregionaliseerd werd.

Bovendien had hij graag van de Minister bijkomende inlichtingen gekregen met betrekking tot het internationale aspect van dit dossier. De Regering van de Duitse Bondsrepubliek zou zich immers willen terugtrekken uit dit project en wenst het beheer over te dragen aan Mercedes. Leidt dit niet noodgedwongen tot een herschikking van de aandelen van alle betrokken landen binnen dit project?

Aansluitend hierbij verwijst een ander lid naar berichten in verband met een belangrijke Sovjetbestelling bij Airbus. Hij vraagt de Minister terzake enige toelichting.

liquidation de ces indemnités font partie des accords bilatéraux négociés et ne répondent dès lors, comme cela vient d'être dit, à aucune règle établie.

A cet égard, le Ministre note d'ailleurs que M. Maes, que le Gouvernement avait nommé commissaire général à l'exposition de Séville, a démissionné pour des raisons de santé et qu'on est à la recherche d'un remplaçant.

2. Les missions du Bureau du Plan

Au sujet des nouveaux articles de dépenses du Bureau du Plan concernant des missions et prestations spécifiques pour des institutions nationales et/ou internationales, le même commissaire demande si l'inscription de ces frais de personnel et de fonctionnement à un poste distinct du budget n'est pas liée au fait que ces missions sont confiées non pas au Bureau du Plan lui-même, mais à des membres déterminés de son personnel.

Le Ministre nie qu'il en soit ainsi et souligne que ces missions font l'objet de conventions entre le Bureau du Plan et des institutions nationales ou internationales, en l'espèce entre le Bureau du Plan et la Commission C.E. Les crédits inscrits séparément permettent simplement au Bureau du Plan de disposer lui-même des recettes résultant de ces missions, qu'il exécute en sus de ses activités normales.

3. Airbus

Un membre aimerait s'arrêter quelque peu aux crédits relatifs au dossier de l'Airbus, qui sont prévus au Fonds des prototypes et dont le Ministre a parlé dans son introduction. Il s'étonne de voir figurer ces crédits à un budget national, comme c'est du reste aussi le cas du budget national du Ministère des Finances, où l'on trouve des crédits destinés à couvrir les fluctuations des taux de change relatives à ce même dossier: il pensait qu'étant donné la réforme de l'Etat, ce dossier économique avait été régionalisé.

Par ailleurs, il aimerait obtenir du Ministre des éclaircissements à propos de l'aspect international de ce dossier. Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne voudrait se retirer du projet et en transférer la gestion à Mercedes. Cette décision n'entraînera-t-elle pas nécessairement une redistribution des parts de tous les pays associés à ce projet?

Dans le même ordre d'idées, un autre membre fait état de certaines informations concernant une importante commande soviétique auprès d'Airbus. Il demande au Ministre des précisions à ce sujet.

De Vice-Eerste Minister antwoordt ter zake wat volgt.

De principebeslissingen betreffende de prefinanciering van de ontwikkelingskosten van het Airbus-programma A 330-340 werden genomen door de vorige regering en gingen *de facto* dan ook aan de wet van 8 augustus 1988, die supplementaire bevoegdheden toekent aan de Gewesten inzake toegepast onderzoek, vooraf.

Bovenvermelde bevoegdheid van de Centrale Overheid was gebaseerd op het feit dat het de uitvoering betreft van projecten die kaderen in de uitwerking van intergouvernementele samenwerkingsakkoorden.

Er dient eveneens aangestipt dat de modaliteiten van de prefinanciering van de ontwikkelingskosten ten laste van de Centrale Overheid in overleg met de Executieven werden vastgelegd.

Wat de wisselkoersdekking inzake het A 310-programma betreft, dient vermeld dat het een verbintenis betreft genomen door de Centrale Overheid in 1979 waarvan de praktische uitwerking eveneens het voorwerp is geweest van een voorafgaand overleg met de Gewestexecutieven.

Met betrekking tot een voorgenomen terugtrekking van de West-Duitse Regering uit het project wijst de Minister erop dat de evolutie van de financiële tussenkomsten van de Duitse overheid in de financiering van de diverse Airbus-programma's van nabij gevolgd wordt door de Belgische autoriteiten die tot op heden evenwel niet officieel op de hoogte werden gebracht van een fundamentele wijziging van de politiek ter zake.

Tenslotte meldt de Minister dat hijzelf ook slechts via de pers heeft vernomen dat Aeroflot een bestelling van 5 toestellen A 310 heeft geplaatst bij Airbus Industrie.

Ter zake kan vermeld worden dat reeds eerder orders werden ontvangen van Oostbloklanden en dat deze werden goedgekeurd door COCOM.

4. Geïntegreerde stookketel N.I.E.B.

Een lid wijst op de gevraagde bijkredieten — 20 miljoen — op artikel 72.06 in verband met N.I.E.B.-project van een geïntegreerde stookketel. Hij vraagt de Minister of het mogelijk is mee te delen welke de stand van zaken is met betrekking tot dit project. Is er hier een brevet? Wie heeft dit? Is deze stookketel ondertussen operationeel?

Een ander lid herinnert zich de behandeling van dit dossier binnen de Waalse Gewestexecutieve. Dit project werd, volgens hem, ook door het Waalse Gewest als prototype betoelaagd. Hij meent zich te herinneren dat het ondertussen wel degelijk een industriële toepassing vond.

Le Vice-Premier Ministre a répondu comme suit.

Les décisions de principe relatives au préfinancement des coûts de développement du programme A 330 - 340 ont été prises par le gouvernement précédent et sont de fait antérieures à la loi du 8 août 1988 conférant des compétences supplémentaires aux Régions en matière de recherche appliquée.

Cette compétence de l'Etat central se fondait sur le fait qu'il s'agit de l'exécution de projets s'inscrivant dans le cadre d'accords de coopération intergouvernementaux.

Il convient également de souligner que les modalités de préfinancement des coûts de développement à charge de l'Etat central ont été fixées en concertation avec les exécutifs.

Pour ce qui concerne la couverture des taux de change dans le programme A 310, il faut signaler qu'il s'agit d'un engagement pris par l'Etat central en 1979, dont la mise en application a également fait l'objet d'une concertation préalable avec les exécutifs régionaux.

Quant à l'intention du Gouvernement ouest-allemand de se retirer du projet, le Ministre déclare que l'évolution des interventions financières des pouvoirs publics allemands dans le financement des différents programmes Airbus est suivie de près par les autorités belges, qui n'ont cependant pas encore été informées officiellement d'un changement fondamental de la politique menée dans ce domaine.

Enfin, le Ministre signale qu'il n'a appris lui aussi que par la presse qu'Aeroflot a passé une commande de 5 appareils A 310 auprès d'Airbus Industrie.

A ce sujet, on peut rappeler que des commandes ont déjà été prises auparavant par des pays de l'Est et qu'elles ont été approuvées par le COCOM.

4. Chaudière intégrée I.N.I.E.X.

Un membre signale qu'un crédit supplémentaire de 20 millions a été demandé à l'article 72.06 concernant le projet I.N.I.E.X. relatif à la réalisation d'une chaudière intégrée. Il demande au Ministre s'il serait possible de lui dire où en est ce projet. Fait-il l'objet d'un brevet et, si oui, qui en est le détenteur? La chaudière est-elle déjà opérationnelle?

Un autre membre se rappelle que ce dossier a été traité au sein de l'Exécutif de la Région wallonne. Selon lui, ce projet a également été subsidié, en tant que prototype, par la Région wallonne. Il croit se souvenir qu'entre-temps ce projet a effectivement trouvé une application sur le plan industriel.

De Minister geeft ter zake volgende inlichtingen.

De geïntegreerde stookketel betreft een dossier in het kader van de selectieve schijf van het programma voor openbare investeringen 1982 (strategische investeringen). Eind 1984 werden ter zake tussen het N.I.E.B. en het Ministerie van Economische Zaken een protocolakkoord en een contract ondertekend. Aanvankelijk was de bouw voorzien van een kolenketel met gefluidiseerd bed met een vermogen van 1 MWth. In het bovenvermelde protocol en contract heeft de Minister van Economische Zaken een dergelijke ketel besteld voor een maximaal bedrag van 125 miljoen frank, exclusief B.T.W. of 148,75 miljoen frank, inclusief B.T.W. Er werd in dit verband geen enkele subsidie gestort door het Waalse Gewest. Met de behandeling van het dossier werd begonnen op 1 april 1985. Het had uiterlijk op 31 maart 1989 afgerond moeten zijn. Gelet op de ondertussen gewijzigde economische omstandigheden (daling van de aardolieprijzen) werd het oorspronkelijke doel evenwel gewijzigd. Men bouwt thans een ketel met wervelbed met een vermogen van 2 MWth, die zal werken op fluff (lichte, een weinig verdichte fractie van huisvuil), maar die eveneens zal kunnen werken op kolen. Er zullen trouwens verscheidene optimaliseringsproeven op kolen worden verricht.

Deze installatie bevindt zich echter thans in haar aanvangsfase. De eerste verbrandingsproeven zijn voorzien begin 1990. C.M.I. is de enige Belgische constructeur die in het kader geantwoord heeft op de offerte-aanvraag voor die ketel met wervelbed.

De Administratie van Economische Zaken is niet op de hoogte van het bestaan van een brevet, noch van een neergelegde aanvraag ter zake die met die installatie in verband zouden staan. Het betreft in hoofdzaak een technologie-ontwikkeling die gericht is op een diversificatie van brandstof voor gebruik in ketels met een middelgroot vermogen.

Wel beschikt het N.I.E.B. reeds over een pilootbrander van 150 KW en heeft C.M.I. reeds verscheidene verbrandingsinstallaties in gefluidiseerd bed gebouwd van 1 MWth à 45 MWth, waarbij gebruik wordt gemaakt van verschillende brandstoffen. Het gebruik van fluff, als brandstof, in haar compacte vorm zoals voorzien in het contract, werd evenwel nog niet getest, daar er in België geen verdichtingsmachine voorhanden is.

De bij de N.I.E.B. geplaatste ketel is bestemd voor de verwarming van zijn gebouwen. Volgens een door C.M.I. verrichte studie kan dat installatietype worden gebruikt in een gamma van 2 tot 20 MWth en dit zowel voor de productie van warm water als voor die van stoom (industriële toepassing). Het is overigens die potentiële diversiteit van de markt die de belangstelling van de constructeur van de ketel heeft opgewerkt.

Le Ministre fournit les renseignements suivants.

La chaudière intégrée fait partie d'un dossier qui s'inscrit dans le cadre de la tranche sélective du programme d'investissements publics 1982 (investissements stratégiques). A cet égard, un protocole d'accord et un contrat ont été signés entre l'I.N.I.E.X. et le Ministère des Affaires économiques à la fin de l'année 1984. Initialement, il était prévu de construire une chaudière au charbon à lit fluidisé d'une puissance de 1 MWth. Dans les protocoles et contrats susmentionnés, le Ministre des Affaires économiques a commandé une telle chaudière pour un montant maximal de 125 000 000 de francs hors T.V.A. ou 148 750 000 francs T.V.A. incluse. A cet égard, aucun subside n'a été versé par la Région wallonne. Le traitement du dossier a débuté le 1^{er} avril 1985 et aurait dû être terminé au plus tard le 31 mars 1989. Toutefois, en raison de l'évolution des conditions économiques (baisse des prix du pétrole), l'objectif initial a été modifié. On construit maintenant une chaudière à lit fluidisé d'une puissance de 2 MWth, qui fonctionnera au fluff (fraction légère des ordures ménagères légèrement compactée) mais qui pourra également fonctionner au charbon. Plusieurs essais d'optimisation seront d'ailleurs faits au charbon.

L'installation se trouve actuellement dans sa phase de mise en route. Les premiers essais de combustion sont prévus début 1990. C.M.I. est le seul constructeur belge qui ait répondu à la demande d'offre concernant une telle chaudière à lit fluidisé.

L'Administration des Affaires économiques n'a connaissance d'aucun brevet ni d'aucune demande qui auraient été déposés concernant l'installation en question. Il s'agit essentiellement d'un développement technologique visant à une diversification des combustibles utilisables dans des chaudières de puissance moyenne.

L'I.N.I.E.X. dispose néanmoins déjà d'un combustible pilote de 150 KW et C.M.I. a déjà construit plusieurs installations de combustion en lit fluidisé de 1 MWth à 45 MWth utilisant différents combustibles. Toutefois, l'utilisation du combustible fluff, dans sa forme compacte telle que prévue dans le contrat, n'a pas encore été testée, la Belgique ne disposant pas d'une compacteuse.

La chaudière installée à l'I.N.I.E.X. est destinée au chauffage de ses bâtiments. Selon une étude effectuée par C.M.I., ce type d'installation est utilisable dans une gamme de 2 à 20 MWth, tant pour la production d'eau chaude que pour celle de vapeur (application industrielle). C'est d'ailleurs cette diversité potentielle du marché qui a intéressé le constructeur de la chaudière.

In verband met dit bestaande prototype moet het N.I.E.B. aan de Centrale Overheid 50 pct. van de winst die met die ketel wordt gemaakt, terugbetalen.

5. Bijkredieten I.R.E.

Een ander lid wijst op het bijkrediet t.b.v. 12,4 miljoen voorzien op artikel 72.07 in verband met het I.R.E.-project voor de installatie van een demonstratie-eenheid. Hij wijst op de moeilijkheden die zich voordoen en vraagt de Minister welke kredieten het I.R.E. in de toekomst nog van de Centrale Overheid kan verwachten.

De Minister antwoordt dat het I.R.E.-project voor de installatie van een demonstratie-eenheid betrekking heeft op een contract voor het realiseren van een gecomputeriseerd complex systeem voor diagnose en controle van de werking van het cyclotron. Dit contract werd op 14 februari 1984 afgesloten tussen het Ministerie van Economische Zaken en het Instituut voor Radio-Elementen.

In 1984 werden ter zake op het artikel 72.07 initiële vastleggingskredieten voorzien ten belope van 59 miljoen frank.

Ondertussen beliepen de ordonnancieringskredieten op dit artikel voor de jaren '85 tot '88 respectievelijk 24 miljoen frank, nihil, 30 miljoen frank en 5,5 miljoen frank of tezamen 59,5 miljoen frank. Hierbij voegt zich tenslotte het nu gevraagde bijkrediet van 12,4 miljoen frank tengevolge van een factuur van 30 september 1988. Het betreft hier het eindsaldo voor dit project dat gezien de contractuele verplichting hiertoe werd aangegaan en vastgelegd vóór de inwerkingstreding van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, nog dient gedragen te worden door de Centrale Overheid.

Het is hierbij echter niet mogelijk geweest de doelstellingen die nagestreeft werden in het kader van het hogervermeld kontrakt, te verwezenlijken. Het rendabel en krachtig beheers- en controle-instrument voor het cyclotron werd niet verkregen. Bovendien werd ook het demonstratie-oogmerk voorzien in het kontrakt niet nageleefd.

6. Regularisatie ten onrechte uitbetaalde bedragen/samenstelling kabinetten bij de Gewestexecutieven

Een lid merkt op dat artikel 4 van het wetsontwerp voorziet in de regularisering van door de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw ten onrechte als wedde of vergoeding voor hogere functie uitbetaalde bedragen. Deze regularisering, die hij niet in vraag wenst te stellen, bewijst volgens hem dat de nationale overheid op het vlak van haar uitgaven weliswaar erg strikte maar volledig gerechtvaardigde

En ce qui concerne le prototype existant, l'I.N.I.E.X. devra rembourser au pouvoir central 50 p.c. des bénéfices réalisés grâce à cette chaudière.

5. Crédits supplémentaires I.R.E.

Un autre commissaire évoque le crédit supplémentaire d'un montant de 12,4 millions prévu à l'article 72.07, qui a trait au projet I.R.E. relatif à l'installation d'une unité de démonstration. Il souligne les difficultés qui se présentent actuellement au sein de l'I.R.E. et demande au Ministre quels crédits l'I.R.E. peut encore attendre de l'Etat central à l'avenir.

Le Ministre répond que le projet I.R.E. relatif à l'installation d'une unité de démonstration concerne un contrat pour la réalisation d'un système complexe informatisé de diagnostic et de contrôle du fonctionnement du cyclotron. Ce contrat a été conclu le 14 février 1984 entre le Ministère des Affaires économiques et l'Institut des radio-éléments.

En 1984, les crédits d'engagement prévus initialement à l'article 72.07 à ce sujet s'élevaient à 59 millions de francs.

Entre-temps, les crédits d'ordonnancement prévus à cet article ont été, pour les années 85 à 88 respectivement de 24 millions de francs, nihil, 30 millions de francs et 5,5 millions de francs, soit 59,5 millions de francs au total. A cela s'ajoute enfin le crédit supplémentaire de 12,4 millions de francs actuellement sollicité, qui fait suite à une facture du 30 septembre 1988. Il s'agit là du solde final relatif à ce projet, qui doit encore être supporté par l'Etat central, étant donné que l'obligation contractuelle de l'honorer a été assumée et engagée avant l'entrée en vigueur de la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions.

Il n'a toutefois pas été possible de réaliser les objectifs poursuivis dans le cadre du contrat susmentionné. L'outil de gestion et de contrôle rentable et performant pour le cyclotron n'a pas été obtenu. En outre, l'objectif de démonstration prévu dans le cadre du contrat n'a pas été respecté.

6. Régularisation de montants payés indûment/composition des cabinets des exécutifs régionaux

Un commissaire remarque que l'article 4 du projet de loi prévoit la régularisation des montants payés indûment comme traitement ou allocation pour fonction supérieure par l'Office belge de l'économie et de l'agriculture. Cette régularisation, qu'il ne désire pas remettre en question, prouve d'après lui que le pouvoir national applique pour ses dépenses des règles certes très strictes, mais parfaitement justifiées. Il

regels toegepast. Hij betreurt ter zake dat de Gewesten deze regels evenwel niet zouden toepassen en wijst in dit verband op berichten die erop wijzen dat binnen de Gewestexecutieven de samenstelling van de kabinetten proportioneel gebeurt met de bevoegdheden van het lid van de Executieve, waardoor de regels en beperkingen die ter zake op nationaal vlak gelden ruim overschreden worden.

De Vice-Eerste Minister treedt het lid bij met betrekking tot het noodzakelijke karakter van de strikte regels die bestaan op het vlak van de regularisatie van in het verleden ten onrechte uitbetaalde bedragen en hoopt dergelijke regularisaties in de toekomst te kunnen voorkomen. Met betrekking tot de opmerkingen aangaande de samenstelling van de kabinetten binnen de Gewestexecutieven verklaart de Vice-Eerste Minister zich onbevoegd en wenst hij zich van elke kommentaar te onthouden.

7. Non-voting shares in de nationale sectoren

Op vraag van een lid, verstrekt de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken meer informatie over de uitgifte van *non-voting shares* door N.V.'s in de nationale sectoren.

De *non-voting shares* in de textielsector, de staalnijverheid en de scheepsbouw werden ingevolge de bijzondere wet van 16 januari 1989, artikel 55, § 1, van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren (N.M.N.S.) per 1 januari 1989 overgedragen naar het Fonds voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren in het Vlaamse Gewest (F.N.S.V.), aan het « Fonds pour la Restructuration des Secteurs nationaux en Région wallonne » (F.S.N.W.) en aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (G.I.M.B.).

De inventaris van de aandelen en vorderingen die aan iedere instelling werden overgedragen, zijn in het *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1989 verschenen.

Ingevolge het met redenen omkleed advies van de Europese Commissie d.d. 31 mei 1988, werd artikel 171 van de herstellwet van 22 januari 1985 betreffende de uitgifte van *non-voting shares* door N.V.'s in de nationale sectoren, onverenigbaar bevonden met artikel 19 van de Tweede Richtlijn van de E.E.G.-Raad van 13 februari 1976.

Door artikel 207 van de programmawet van 30 december 1989 werd artikel 171 van de herstellwet van 22 januari 1985 in overeenstemming gebracht met artikel 19 van de Tweede Richtlijn van de E.E.G.-Raad van 13 februari 1976.

8. Herstructurering van het Departement

Een lid wenst meer ingelicht te worden in het herstructureringsproces van het departement.

déplore cependant qu'en l'espèce les Régions n'appliquent pas ces règles et évoque à cet égard des avis qui indiquent que la composition des cabinets au sein des exécutifs régionaux est proportionnelle aux compétences du membre de l'exécutif, si bien que les règles et limitations en vigueur au niveau national sont largement dépassées.

Le Vice-Premier Ministre se rallie à l'opinion de l'intervenant à propos du caractère indispensable des règles strictes qui existent en matière de régularisation de montants payés indûment dans le passé et il espère pouvoir prévenir de telles régularisations à l'avenir. Quant aux remarques relatives à la composition des cabinets au sein des exécutifs régionaux, le Vice-Premier Ministre se déclare incompétent et désire s'abstenir de tout commentaire.

7. Actions sans droit de vote dans les secteurs nationaux

A la demande d'un membre, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques fournit de plus amples informations concernant l'émission d'actions sans droit de vote par les S.A. dans les secteurs nationaux.

Les actions sans droit de vote détenues le 1^{er} janvier 1989 dans le secteur textile, la sidérurgie et la construction navale, ont été cédées par la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux (S.N.S.N.), au « Fonds voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren in het Vlaamse Gewest (F.N.S.V.) », au « Fonds pour la Restructuration des Secteurs nationaux en Région wallonne (F.S.N.W.) » et à la Société régionale d'investissement de Bruxelles (S.R.I.B.), en vertu de la loi spéciale du 16 janvier 1989, article 55, § 1^{er}.

L'inventaire des titres et créances qui ont été cédées à chaque organisme est paru au *Moniteur belge* du 8 février 1989.

Comme suite à l'avis motivé émis par la Commission européenne le 31 mai 1988, l'article 171 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 concernant l'émission d'action sans droit de vote par les S.A. dans les secteurs nationaux a été considéré comme incompatible avec l'article 19 de la Deuxième Directive du Conseil C.E.E. du 13 février 1976.

L'article 207 de la loi-programme du 30 décembre 1989 a permis de mettre l'article 171 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 en conformité avec l'article 19 de la Deuxième Directive du Conseil C.E.E. du 13 février 1976.

8. Restructuration du Département

Un membre aimerait en savoir un peu plus sur le processus de restructuration du Département.

De Minister herinnert eraan dat hij bij de bespreking, zowel in Kamer als Senaat, van de Begroting van het Departement van Economische Zaken, voor het boekjaar 1989, beklemtoond heeft dat de structuur en de werking van het Departement dienden te worden doorgelicht. Begin mei werd hieromtrent een nota voorgelegd aan het Tussenoverlegcomité, dat er unaniem zijn goedkeuring aan hechtte. Daarin werd beklemtoond dat de weerslag van de regionalisering van een groot aantal bevoegdheden op economisch vlak, en de noodzaak om zich voor te bereiden op het Europa van 1992, in de eerste plaats een doorlichting van het Departement noodzakelijk maakten. Deze doorlichting moet leiden tot een aanpassing van de structuur, de verantwoordelijkheid en de taakverdeling binnen het Departement.

De doorlichting gebeurde via twee kanalen:

- a) een 70-tal interviews met leidinggevende ambtenaren;
- b) een schriftelijke enquête bij meer dan 1 800 ambtenaren.

Wat dit tweede kanaal betreft dient te worden onderstreept dat de personeelsleden vrij waren te antwoorden, dat het naamloos gebeurde en onder gesloten enveloppe.

Omwille van de techniciteit, de objectiviteit en de snelheid van uitvoering werd voor het afnemen van de interviews en het opstellen en verwerken van de enquête beroep gedaan op het bureau Arthur Andersen. De administratie, in het bijzonder de moderniseringscel binnen de Algemene Diensten, werd evenwel zeer nauw bij deze doorlichting betrokken.

Hierbij dient zeker onderstreept dat bijna 75 pct. van de geënquêteerden een bruikbaar antwoordformulier hebben terugbezorgd, wat duidelijk een hoge representativiteit van de steekproef betekent.

De diagnose die op deze manier kan worden gesteld, wordt op dit ogenblik besproken met de vertegenwoordigers van de representatieve vakorganisaties en van de Administratie.

De gestelde diagnose bevestigt onweerlegbaar dat de voorgenomen herstructurering noodzakelijk is. In de komende weken en maanden zullen daarom, vertrekkend van de diverse vaststellingen over de sterke en zwakke punten van het Departement, de nodige voorstellen worden uitgewerkt om de voorgenomen verbeteringen te realiseren.

9. Herstructurering van het N.I.S.

Hetzelfde lid wenst te vernemen hoever men gevorderd is met de hervorming van het N.I.S.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken herinnert eraan dat de hervorming van

Le Ministre rappelle que lors de la discussion, à la Chambre comme au Sénat, du Budget du Département des Affaires économiques pour l'exercice 1989, il a insisté pour que la structure et le fonctionnement du Département soient soumis à un examen approfondi. A cette fin, une note a été proposée au début de mai au Comité intermédiaire, qui l'a approuvée à l'unanimité. Cette note soulignait que, compte tenu de la répercussion de la régionalisation d'un grand nombre de compétence sur le plan économique, et de la nécessité de préparer l'Europe de 1992, un examen minutieux du Département s'imposait avant toutes choses. Cet examen devrait mener à une adaptation de la structure, de la responsabilité et de la répartition des tâches au sein du Département.

L'examen s'est effectué par le biais de deux canaux:

- a) quelque 70 entrevues avec des fonctionnaires dirigeants;
- b) une enquête écrite auprès de plus de 1 800 fonctionnaires.

En ce qui concerne ce deuxième canal, il faut souligner que les membres du personnel étaient libres de répondre ou non, que l'enquête s'effectuait de façon anonyme et sous enveloppe fermée.

Pour des raisons de technicité, d'objectivité et de rapidité d'exécution, l'on a fait appel, pour l'organisation des entrevues et pour la rédaction et le traitement de l'enquête, au bureau Arthur Andersen. L'Administration, et en particulier la cellule de modernisation des Services généraux, y a néanmoins été associée de très près.

A cet égard, il convient de noter que près de 75 p.c. des personnes interrogées ont renvoyé un formulaire de réponse utilisable, ce qui rend l'échantillon fort représentatif.

Le diagnostic qui a ainsi pu être posé, fait actuellement l'objet d'une discussion entre les représentants des syndicats et de l'Administration.

Ce diagnostic confirme de façon indéniable que les restructurations envisagées sont indispensables. Dans les semaines et les mois à venir, et en se basant sur les diverses constatations concernant les points forts et les points faibles du Département, des propositions seront élaborées en vue de réaliser les améliorations projetées.

9. La restructuration de l'I.N.S.

Le même membre demande où en est la réforme de l'I.N.S.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques rappelle que la réforme de l'I.N.S. doit

het N.I.S. dient te kaderen in het breder perspectief van de herwaardering van het Belgisch statistisch apparaat in zijn geheel.

De voorbereiding van de ontwerpen van voorstellen werd op kabinetsniveau toevertrouwd aan een stuurgroep van experts, voornamelijk bestaande uit academici. Bovendien werd de reflexie van die stuurgroep gevoed door contacten met de N.I.S.-top, Eurostat en het consulting bureau dat in het verleden reeds een reorganisatiestudie voor het N.I.S. heeft uitgewerkt.

Het is op basis van deze voorbereidende werkzaamheden dat eerder dit jaar een aantal opties werden genomen, en met de concretisering werd begonnen.

De Minister licht de opties toe:

1. Het is duidelijk geworden dat het onontbeerlijk is het statuut van het N.I.S. aan te passen. Dit moet toelaten de instelling meer autonomie te verlenen, o.m. inzake personeels- en remuneratiebeleid. Dit zijn ongetwijfeld noodzakelijke voorwaarden om een grotere slagkracht te kunnen ontwikkelen.

Wat de concretisering van de gewenste graad van autonomie betreft, zijn de voorbereidingen nog aan de gang. Er is een eerste contact geweest met het Tusenoverlegcomité. Het is duidelijk dat bij een overgang naar een nieuw statuut voor de instelling, het bestaande statuut van de instelling en van het personeel als uitgangspunt moet genomen worden.

Het is de bedoeling tegen het einde van het jaar een uitgewerkt voorstel klaar te hebben en de geëigende overlegprocedures te laten doorlopen.

2. Inzake de verdere informatisering van het N.I.S. werd niet gewacht op het nieuwe statuut om een actie te ondernemen. Een studiebureau kreeg de opdracht een doorlichting uit te voeren en te peilen naar de interne en externe informatisatiebehoeften van het N.I.S. op middellange termijn en de daarmee gepaard gaande kwalificatie en opleidingsbehoeften van het personeel. Op basis van dit verslag werd de opdracht gegeven een stuurplan voor het informatiesysteem van het N.I.S. uit te werken. Dit document, dat betrekking heeft op de periode 1990-1992 werd aan de Minister overhandigd begin november. Het zal dienen als coherent kader waarbinnen de renovatie op informaticavlak zal verlopen.

3. Wat de methodologische vragen en prioriteiten bij de eigenlijke statistiekproductie betreft, werd het initiatief genomen om per relevant statistisch domein informele methodologische werkgroepen op te richten bestaande uit producenten en geïnteresseerde gebruikers.

être inscrite dans la perspective plus large d'une revalorisation de l'appareil statistique belge dans sa totalité.

La préparation des projets de propositions a été confiée au niveau du cabinet à un groupe-pilote d'experts, principalement composé d'universitaires. La réflexion de ce groupe a en outre été nourrie par des contacts avec la direction de l'I.N.S., avec Eurostat et avec le bureau conseil qui a déjà élaboré dans le passé une étude sur la réorganisation de l'I.N.S.

C'est sur la base de ces travaux préparatoires qu'une série d'options furent prises récemment, cette année, et que la concrétisation a été entamée.

Le Ministre fait le commentaire suivant au sujet de ces options:

1. Il est devenu évident qu'il est indispensable d'adapter le statut de l'I.N.S. Cela devrait permettre de donner une plus grande autonomie à cette institution, entre autres en ce qui concerne la gestion de son personnel et sa rémunération. Il s'agit sans doute des conditions nécessaires pour développer un dynamisme accru.

Pour ce qui est de la concrétisation du degré d'autonomie souhaité, les préparations sont toujours en cours. Il y a eu un premier contact avec le Comité de concertation intermédiaire. Il est clair que lors du passage vers de nouveaux statuts pour l'institut, les statuts existants de l'institut et du personnel doivent servir de point de départ.

L'objectif est d'avoir une proposition complète pour la fin de l'année et de la soumettre ensuite aux procédures de concertation appropriées.

2. En ce qui concerne la poursuite de l'informatisation de l'I.N.S., l'on n'a pas attendu le nouveau statut pour entamer une action. Un bureau d'étude a reçu pour mission d'examiner et de sonder les besoins d'information internes et externes à l'I.N.S. à moyenne échéance et les besoins de qualification et de formation du personnel que cela entraînerait. Sur la base de ce rapport a été donné la mission d'élaborer un plan d'orientation pour le système d'information de l'I.N.S. Ce document, qui se rapporte à la période 1990-1992, a été remis au Ministre au début du mois de novembre. Il constituera un cadre cohérent dans lequel la rénovation sur le plan de l'informatisation se déroulera.

3. En ce qui concerne les questions et les priorités méthodologiques lors de la production proprement dite de statistiques, l'on a pris l'initiative de créer, par domaine statistique concerné des groupes de travail méthodologiques informels, se composant de producteurs et de consommateurs intéressés.

Wat de rangorde van de vastgelegde prioriteiten betreft, is geopteerd om in de eerste plaats aandacht te besteden aan de Nationale Rekeningen. Het belang van deze grootheid zowel op nationaal als op internationaal vlak is manifest.

Desbetreffend zijn er twee problemen die dienen opgelost te worden, enerzijds dienen de bewuste rekeningen vlugger beschikbaar te komen, anderzijds zullen ze in de toekomst volgens een andere methodologie dienen opgesteld te worden. Inzake snelheid en publikatie is de situatie de volgende: de rekeningen voor 1987 waren beschikbaar in november 1988, de rekeningen voor 1988 waren beschikbaar in oktober 1989, deze voor 1990 zullen reeds in juli/augustus 1991 beschikbaar moeten zijn.

Deze laatste datum verwijst tevens naar een eis vanwege de E.E.G. die tegen bewuste datum de cijfers wil, opgesteld volgens de E.S.E.R.-methodologie; wat vanwege het N.I.S. een bijkomende inspanning zal vereisen.

4. Eveneens op het vlak van de methodologische aspecten van de statistiekenproductie, werden in samenspraak met de Minister en de Staatssecretaris van Wetenschapsbeleid en via de door hen beschikbaar gestelde middelen, drie wetenschappelijke onderzoeksprojecten opgestart aan Belgische universiteiten.

Het gaat om de verbetering van de methodologie inzake regionale statistieken, statistieken over de dienstensector en sociale statistieken.

Er is duidelijk gesteld dat de projecten moeten leiden tot voor het N.I.S. bruikbare voorstellen. De tussentijdse resultaten werden reeds besproken en de eindrapporten worden over enkele maanden verwacht.

5. Tot slot wordt de idee van een Nationale Gegevensbank geconcretiseerd. Onder de auspiciën van Economische Zaken wordt in samenwerking met de Nationale Bank van België en het Planbureau, een macro-economische gegevensbank uitgewerkt.

Het is de bedoeling om via dit kanaal op een snelle, coherente en geïnformatiseerde manier talrijke reeksen macro-economische gegevens ter beschikking te stellen van de geïnteresseerde gebruiker. De gegevensbank zal operationeel zijn in januari 1990.

10. Mogelijke verlenging van de beschermingsduur van een octrooi

Een lid wenst informatie te bekomen over de initiatieven die de Minister neemt in verband met de mogelijke verlenging van de beschermingsduur van een octrooi (bijvoorbeeld in de farmaceutische industrie).

En ce qui concerne l'ordre des priorités fixées, l'on a décidé de consacrer en premier lieu de l'attention aux Comptes nationaux. L'importance de cette unité est manifeste, tant sur le plan national qu'international.

En cette matière, deux problèmes doivent être résolus: d'une part, les comptes en question doivent être disponibles plus vite, d'autre part, ils devront être rédigés à l'avenir selon une méthodologie différente. En ce qui concerne la rapidité de la publication, la situation est la suivante: les comptes de l'année 1987 ont été disponibles en novembre 1988, les comptes de l'année 1988 en octobre 1989, les comptes de l'année 1990 devront être disponibles en juillet/août 1991.

Cette dernière date résulte d'une exigence de la C.E.E., qui réclame pour cette date les chiffres établis selon la méthodologie E.S.E.R., ce qui requerra un effort complémentaire de la part de l'I.N.S.

4. Toujours sur le plan des aspects méthodologiques de la production des statistiques, trois projets d'études scientifiques ont été lancés dans différentes universités belges, en collaboration avec le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique et avec des moyens fournis par ceux-ci.

Il s'agit d'améliorer la méthodologie en ce qui concerne les statistiques régionales, les statistiques du secteur des services et les statistiques sociales.

Il a été demandé explicitement que les projets se traduisent par des propositions utiles à l'I.N.S. Les résultats intermédiaires ont déjà fait l'objet de discussions et les rapports définitifs sont attendus dans quelques mois.

5. Enfin l'on va concrétiser l'idée d'une Banque nationale de données. Sous les auspices des Affaires économiques et en collaboration avec la Banque nationale de Belgique et le Bureau du Plan, une banque de données macroéconomiques sera constituée.

L'objectif est de mettre, par le biais de ce canal, rapidement, de manière cohérente et par le recours aux techniques d'informatisation, à la disposition de l'utilisateur intéressé, de nombreuses séries de données macro-économiques. La banque de données sera opérationnelle en janvier 1990.

10. Prolongation éventuelle de la durée de protection d'un brevet

Un membre aimerait être informé des initiatives prises par le Ministre concernant la prolongation de protection des brevets (notamment dans l'industrie pharmaceutique).

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verwijst naar een voorstel van verordening betreffende de verlenging van de beschermingsduur van octrooien dat binnen de Europese Gemeenschap ligt.

Dit voorstel voorziet in een bescherming gedurende nog een 10-tal jaren voor geneesmiddelen, produkten en procédés voor de bereiding hiervan, die beschermd zijn door octrooien en waarvan de beschermingsduur ten einde loopt. Alleen dit gedeelte wordt beschermd dat aan een toelating onderworpen is.

De Minister verklaart heel gunstig te staan tegenover dit voorstel van verordening en heeft dit ook onlangs doen verwoorden in een recente Minister-raad Industrie « Interne markt ».

De moeilijkheid is wel of dit voorstel niet in tegenspraak is met internationale verdragen, onder andere de Conventie van München over het Europees octrooi die in artikel 63 zegt « dat de duur van een Europees octrooi 20 jaar is vanaf de datum van indiening ».

Deze moeilijkheid wordt op dit ogenblik zowel onderzocht in de E.G. als in het O.E.B. (Office européen des brevets) en daar hebben de vertegenwoordigers van België dringend opdracht gekregen een oplossing voor die moeilijkheid te vinden.

In Frankrijk heeft een groep parlementsleden, enkele dagen vóór de eerste vergadering van een expertengroep over dit verordeningvoorstel, een wetsvoorstel ingediend om een nieuwe beschermingstitel te creëren: « certificat complémentaire de protection » dat juist deze zaken beoogt. Dit voorstel is ondertussen reeds behandeld in de « Commission des lois » en moet nu voor de Assemblée nationale komen. Volgens de indieners hiervan zou dit wetsvoorstel niet indruisen tegen de Europese octrooiconventie omdat het gaat om een andere beschermingstitel. De experts hebben er nochtans grote twijfels over.

De Minister zou ook een dergelijk wetsontwerp kunnen indienen maar dan, in tegenstelling met Frankrijk waar het een wetsvoorstel is, engageert hij de Regering en dit kan alleen als men zeker is dat dit niet indruist tegen internationale verdragen die België onderschreven heeft, onder andere de Europese Octrooiconventie van München.

11. Omzetting der Belgische richtlijnen in Belgische wetgeving

Op antwoord van een lid, herinnert de Vice-Eerste Minister eraan dat er zo'n 25-tal Europese richtlijnen door het Departement in Belgische wetgeving dienen omgezet te worden. Hierna volgt een lijst:

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques fait état d'un projet de règlement relatif à la prolongation de la durée de protection des brevets, qui est en discussion au sein de la Communauté européenne.

Ce projet prévoit une protection prolongée d'une dizaine d'années pour les médicaments, les produits et leurs procédés de fabrication qui sont protégés par brevets et dont la durée de protection arrive à échéance. Une protection n'est offerte que pour la partie qui a été soumise à autorisation.

Le Ministre se dit très favorable à ce projet de règlement et il l'a fait savoir au cours d'un récent Conseil des Ministres consacré à l'industrie dans le marché intérieur.

La difficulté réside dans le fait que ce projet serait en contradiction avec les traités internationaux, notamment la Convention de Munich sur le brevet européen, qui dispose en son article 63 que la durée d'un brevet européen est de 20 ans à partir de la date de dépôt.

Cette difficulté est examinée à l'heure actuelle aussi bien au sein des Communautés européennes qu'à l'O.E.B. (Office européen des brevets) et les représentants de la Belgique y ont reçu des instructions fermes de trouver une solution à cette difficulté.

En France, quelques jours avant la première réunion des experts gouvernementaux au sujet de ce projet de règlement, un groupe de parlementaires ont déposé une proposition de loi créant un nouveau titre de protection, le « certificat complémentaire de protection », qui contient précisément ces éléments. Cette proposition est entre-temps passée à la « Commission des lois » et doit à présent venir devant l'Assemblée nationale. Selon les auteurs de la proposition, celle-ci ne serait pas en contradiction avec la Convention sur le brevet européen, qui concerne un autre titre de protection. Les experts ont toutefois des doutes sérieux à ce sujet.

Le Ministre pourrait également déposer un projet de loi, mais dans ce cas, contrairement à la France où il s'agit d'une proposition de loi, il engagerait le Gouvernement et cela ne peut se faire que si l'on est certain qu'il n'y a pas violation des traités internationaux auxquels la Belgique a souscrit, notamment la Convention de Munich sur le brevet européen.

11. Adaptation de la législation belge aux directives européennes

En réponse à un commissaire, le Vice-Premier Ministre rappelle qu'il existe quelque 25 directives européennes qui doivent être transposées dans la législation belge par le Département. En voici la liste:

Richtlijn 83/349 van 13 juni 1983. Zevende richtlijn inzake geconsolideerde jaarrekeningen.

Omzettingsdatum: 1 januari 1988.

Stand van zaken: verantwoordelijke departementen (Economische Zaken, Financiën, Justitie, Middenstand) hebben wetsontwerp voorgelegd aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Dit advies wordt eerstdaags verwacht.

Richtlijn 84/450 van 10 september 1984. Oneerlijke publiciteit.

Omzettingsdatum: 1 oktober 1986.

Stand van zaken: de Commissie heeft op 12 december 1988 klacht neergelegd bij het Hof van Justitie.

Het wetsontwerp op de handelspraktijken en op de informatie en bescherming van de verbruiker dat door de Senaat werd goedgekeurd op 20 maart 1987 bevat enkele bepalingen van de richtlijn. De Minister van Economische Zaken heeft amendementen aan de Regering voorgelegd die deze richtlijn volledig zullen omzetten. Het geamendeerde wetsontwerp zal zo spoedig mogelijk bij het Parlement worden ingediend.

Richtlijn 84/539 van 17 september 1984. Elektrische apparaten gebruikt in mens- en diergeneeskunde.

Omzettingsdatum: 26 september 1986.

Stand van zaken: een ontwerp van koninklijk besluit werd door Ministerraad goedgekeurd op 10 november 1988. De Raad van State stelt de vertaling der bijlage (meer dan 200 bladzijden technische teksten) verplicht, wat een omvangrijke taak is. Bovendien is ondertussen een ontwerprichtlijn ter studie die de richtlijn 84/539 zou opheffen.

Richtlijn 85/577 van 20 december 1985. Buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten.

Omzettingsdatum: 23 december 1987.

Stand van de zaken: in gebrekestelling door de Commissie op 31 december 1988. Het wetsontwerp op de handelspraktijken en op de informatie en bescherming van de verbruiker dat door de Senaat werd goedgekeurd op 20 maart 1987 bevat enkele bepalingen van de richtlijn. De Minister van Economische Zaken heeft amendementen aan de Regering voorgelegd die deze richtlijn volledig zullen omzetten. Het geamendeerde wetsontwerp zal zo spoedig mogelijk bij het Parlement worden ingediend.

Richtlijn 87/54 van 16 december 1986. Juridische bescherming van de topografie van de halfgeleiderprodukten.

Omzettingsdatum: 1 september 1988.

Stand van zaken: een wetsontwerp werd door de Ministerraad goedgekeurd op 18 november 1988 en de Raad van State gaf zijn advies op 19 januari 1989. Het ontwerp werd bij de Senaat ingediend op 25 juli 1989 en zal in openbare vergadering aangenomen worden eind november, waarna het ontwerp naar de Kamer zal overgezonden worden.

Directive 83/349 du 13 juin 1983. Septième directive en matière de comptes consolidés.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1988.

Etat du dossier: les départements concernés (Affaires économiques, Finances, Justice, Classes moyennes) ont soumis un projet de loi à l'avis du Conseil central de l'Economie. Cet avis est imminent.

Directive 84/450 du 10 septembre 1984. Publicité trompeuse.

Date de transposition 1^{er} octobre 1986.

Etat du dossier: la Commission a saisi, le 12 décembre 1988, la Cour de Justice.

Le projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, adopté par le Sénat le 20 mars 1987, reprend partiellement les dispositions de la directive. Le Ministre des Affaires économiques a soumis au Gouvernement des amendements à ce projet qui transposeront complètement la directive. Le projet amendé sera introduit dans les meilleurs délais au Parlement.

Directive 84/539 du 17 septembre 1984. Appareils électriques utilisés en médecine humaine et vétérinaire.

Date de transposition: 26 septembre 1986.

Etat du dossier: un projet d'arrêté royal a été approuvé par le Conseil des Ministres le 10 novembre 1988. Le Conseil d'Etat exige la traduction en néerlandais des annexes (plus de 200 pages de textes techniques), ce qui constitue une tâche énorme. De plus et entre-temps, une nouvelle proposition de directive est à l'étude, qui abroge la directive 84/539.

Directive 85/577 du 20 décembre 1985. Contrats négociés en dehors des établissements commerciaux.

Date de transposition: 23 décembre 1987.

Etat du dossier: mise en demeure par la Commission le 31 décembre 1988. Le projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur adopté par le Sénat le 20 mars 1987 reprend partiellement les dispositions de la directive. Le Ministre des Affaires économiques a soumis au Gouvernement des amendements à ce projet qui transposeront complètement la directive. Le projet amendé sera introduit dans les meilleurs délais au Parlement.

Directive 87/54 du 16 décembre 1986. Protection juridique des topographies de produits semi-conducteurs.

Date de transposition: 1^{er} septembre 1988.

Etat du dossier: un projet de loi a été adopté par le Conseil des Ministres du 18 novembre 1988 et le Conseil d'Etat a rendu son avis le 19 janvier 1989. Le projet a été déposé au Sénat le 25 juillet 1989 et sera voté en séance publique à la fin de novembre, après quoi il sera transmis à la Chambre.

Richtlijn 87/102 van 22 december 1986. Verbruikerskrediet.

Omzettingsdatum: 1 januari 1990.

Stand van zaken: een wetsontwerp werd door de Ministerraad goedgekeurd op 2 juni 1989 en ter advies aan de Raad van State voorgelegd.

Richtlijn 87/140 van 6 februari 1987. Wijziging bijlage II van de richtlijn 71/307 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de Lidstaten inzake de benamingen van textielprodukten.

Omzettingsdatum: 1 september 1988.

Stand van zaken: een ontwerp van koninklijk besluit werd door de Administratie voorgelegd dat binnenkort in voege zal treden.

Richtlijn 87/287 van 26 mei 1987. Synchronisatie van de algemene volkstellingen in 1991.

Omzettingsdatum: 31 mei 1991.

Stand van zaken: het Nationaal Instituut voor de Statistiek bereidt de volkstelling van 1 maart 1991 tot 31 mei 1991 voor. Voor eind 1990 zal een koninklijk besluit waarbij deze volkstelling wordt voorgeschreven worden genomen.

Richtlijn 87/343 van 12 juni 1987 tot wijziging van de eerste richtlijn 73/239/E.E.G. tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf met uitzondering van de levensverzekeringsbranche en de uitoefening daarvan, met betrekking tot de kredietverzekering en de borgtochtverzekering.

Omzettingsdatum: 1 januari 1990.

Stand van zaken: een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 1976 is thans ter advies voorgelegd aan de Controledienst voor de Verzekeringen en aan de Commissie voor Verzekeringen. Deze adviezen worden eendaags verwacht. Het ontwerp zal vervolgens ter advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

Richtlijn 87/344 van 22 juni 1987. Coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de rechtsbijstandsverzekering.

Omzettingsdatum: 1 januari 1990.

Stand van zaken: een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 1976 is thans ter advies voorgelegd aan de Controledienst voor de Verzekeringen en aan de Commissie voor Verzekeringen. Deze adviezen worden eendaags verwacht. Het ontwerp zal vervolgens ter advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

Richtlijn 87/416 van 27 juli 1987. Onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake het loodgehalte in benzine.

Omzettingsdatum: 13 juli 1987.

Directive 87/102 du 22 décembre 1986. Crédit à la consommation.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1990.

Etat du dossier: un projet de loi a été approuvé par le Conseil des Ministres le 2 juin 1989 et a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Directive 87/140 du 6 février 1987. Modification de l'annexe II de la directive 71/307 concernant le rapprochement de la législation des Etats membres relative aux dénominations textiles.

Date de transposition: 1^{er} septembre 1988.

Etat du dossier: un projet d'arrêté royal a été soumis qui entrera en vigueur prochainement.

Directive 87/287 du 26 mai 1987. Synchronisation des recensements généraux de la population en 1991.

Date de transposition: 31 mai 1991.

Etat de la procédure: l'Institut National de la Statistique prépare le recensement général de la population du 1^{er} mars 1991 au 31 mai 1991. Avant fin 1990 un arrêté royal qui prescrit ce recensement sera pris.

Directive 87/343 du 12 juin 1987 modifiant, en ce qui concerne l'assurance crédit et l'assurance caution, la première directive 73/237/C.E.E. concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe, autre que l'assurance-vie et son exercice.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1990.

Etat du dossier: un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 1976 est actuellement soumis à l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances. Ces avis seront rendus incessamment. Le projet sera ensuite soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Directive 87/344 du 22 juin 1987. Coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance-protection juridique.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1990.

Etat du dossier: un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 1976 est actuellement soumis à l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances et à la Commission des Assurances. Ces avis seront rendus incessamment. Le projet sera ensuite soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Directive 87/416 du 27 juillet 1987. Rapprochement des législations des Etats membres relatives à la teneur en plomb de l'essence.

Date de transposition: 13 juillet 1987.

Stand van zaken: een kleine aanpassing is noodzakelijk van het koninklijk besluit van 22 september 1986. Ontwerp van koninklijk besluit ligt ter advies bij de Raad van State.

Richtlijn 88/314 van 7 juni 1988 houdende de bescherming der verbruikers op het gebied van de prijsaanduiding der niet voedngswaren.

Omzettingsdatum: 1 juli 1990.

Stand van zaken: ontwerp van koninklijk besluit in voorbereiding; thans voor advies voorgelegd aan de Raad van het Verbruik.

Richtlijn 88/315 van 7 juni 1988 tot wijziging van de richtlijn 79/581 inzake de prijsaanduiding der voedingswaren.

Omzettingsdatum: 1 juli 1990.

Stand van zaken: ontwerp van koninklijk besluit in voorbereiding; thans voor advies voorgelegd aan de Raad voor het Verbruik.

Richtlijn 88/357 van 22 juni 1988. Coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, tot vaststelling van bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van richtlijn 73/239/E.E.G.

Omzettingsdatum: 1 januari 1990.

Stand van zaken: een ontwerp van koninklijk besluit is in voorbereiding.

Richtlijn 88/378 van 3 mei 1988. Afstemming van de wetgevingen met betrekking tot de veiligheid van het speelgoed.

Omzettingsdatum: 30 juni 1989.

Stand van zaken: een wetsontwerp werd door de Ministerraad goedgekeurd op 6 oktober 1989 en aan de Raad van State voorgelegd.

Richtlijn 88/571 van 10 november 1988. Aanpassing aan de technische vooruitgang van richtlijn 79/196 inzake elektrische uitrusting in een explosieve omgeving voor de aanwending van bepaalde beschermingsmethodes.

Omzettingsdatum: 31 december 1989.

Stand van zaken: ontwerp van ministerieel besluit ligt thans voor advies bij de Raad van State. Omzetting zal mogelijk zijn vóór 31 december 1989.

Richtlijn 88/593 van 18 november 1988. Wijziging van de richtlijn 79/693 houdende de afstemming der wetgevingen inzake jam, geleï en marmelades van fruit alsook van kastanjepasta.

Omzettingsdatum: 1 januari 1990.

Stand van zaken: ontwerp van koninklijk besluit ligt ter ondertekening der bevoegde ministers (Volksgezondheid, Economische Zaken).

Etat du dossier: nécessite une légère adaptation de l'arrêté royal du 22 septembre 1986. Le projet d'arrêté royal est soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Directive 88/314 du 7 juin 1988 relative à la protection des consommateurs en matière d'indications des prix des produits non alimentaires.

Date de transposition: 1^{er} juillet 1990.

Etat de la procédure: projet d'arrêté royal en préparation soumis pour avis au Conseil de la Consommation.

Directive 88/315 du 7 juin 1988 modifiant la directive 79/581 relative aux indications des prix des denrées alimentaires.

Date de transposition: 1^{er} juillet 1990.

Etat de la procédure: projet d'arrêté en préparation soumis pour avis au Conseil de la Consommation.

Directive 88/357 du 22 juin 1988. Coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, fixant les dispositions destinées à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services et modifiant la directive 73/239/C.E.E.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1990.

Etat du dossier: un projet d'arrêté royal est en préparation.

Directive 88/378 du 3 mai 1988. Rapprochement des législations relatives à la sécurité des jouets.

Date de transposition: 30 juin 1989.

Etat du dossier: un projet de loi a été approuvé par le Conseil des Ministres le 6 octobre 1989 et a été soumis au Conseil d'Etat.

Directive 88/571 du 10 novembre 1988. Adaptation au progrès technique de la directive 79/196 relative au matériel électrique utilisable en atmosphère explosive mettant en œuvre certains modes de protection.

Date de transposition: 31 décembre 1989.

Etat du dossier: projet d'arrêté ministériel soumis à l'avis du Conseil d'Etat. La transposition sera possible avant le 31 décembre 1989.

Directive 88/593 du 18 novembre 1988. Modification de la directive 79/693 relative au rapprochement des législations concernant les confitures, gelées et marmelades de fruits ainsi que la crème de marrons.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1990.

Etat de la procédure: le projet d'arrêté royal est soumis à la signature des ministres compétents (Santé publique et Affaires économiques).

Richtlijn 88/657 van 14 december 1988. Vaststelling van de eisen voor de productie van en het handelsverkeer in gehakt, vlees in stukken van minder dan 100 gram en vleesbereidingen.

Omzettingsdatum: 1 januari 1992.

Stand van zaken: aanpassing is in voorbereiding, maar het betreft voornamelijk een regeling inzake volksgezondheid.

Richtlijn 88/658 van 14 december 1988. Sanitaire problemen inzake de intracommunautaire handel in produkten op basis van vlees.

Omzettingsdatum: 1 juli 1990.

Stand van zaken: omzetting is in voorbereiding; maar het betreft voornamelijk een regeling inzake volksgezondheid.

Richtlijn 89/104 van 21 december 1988. Onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens inzake de merken.

Omzettingsdatum: 23 december 1991 of 31 december 1992.

Stand van zaken: deze materie is geregeld door de eenvormige Benelux wet op de merken. De daartoe vereiste overlegprocedure in Benelux is ingezet.

Richtlijn 89/105 van 21 december 1988. Transparantie der maatregelen tot bepaling der prijzen van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik en hun invoering in het toepassingsgebied van de nationale systemen inzake ziekteverzekering.

Omzettingsdatum: 31 december 1989.

Stand van zaken: Economische Zaken en Sociale Zaken hebben een ontwerp klaar tot wijziging van de wet Oleffe van 9 juli 1975. Dit ontwerp is opgenomen in het ontwerp-programmawet van 17 november 1989 (Gedr. St. Kamer nr. 975/1 (1989-1990)).

Richtlijn 89/106 van 21 december 1988. Onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Statens inzake voor de bouw bestemde produkten.

Omzettingsdatum: 27 juni 1991.

Stand van zaken: de omkadering van een nieuwe Belgische reglementering zou best gebeuren door een algemene wet op de certificering en accreditatie. Een ontwerp van wet terzake is thans klaar maar wordt in technische werkgroep nog op enkele punten aangepast.

Richtlijn 89/117 van 13 februari 1989. Verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een lidstaat gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen die hun hoofdkantoor buiten deze lidstaat hebben.

Omzettingsdatum: 1 januari 1991.

Stand van zaken: de voorbereidende werkzaamheden zijn aangevat in de Commissie van boekhoudkundige normen.

Directive 88/657 du 14 décembre 1988. Etablissement des exigences relatives à la production et aux échanges de viandes hachées, de viandes en morceaux de moins de 100 grammes et de préparation de viandes.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1992.

Etat du dossier: la transposition est en cours; il s'agit essentiellement d'une réglementation sur le plan de la santé publique.

Directive 88/658 du 14 décembre 1988. Problèmes sanitaires en matière d'échanges intracommunautaires de produits à base de viande.

Date de transposition: 1^{er} juillet 1990.

Etat du dossier: la transposition est en cours; il s'agit essentiellement d'une réglementation sur le plan de la santé publique.

Directive 89/104 du 21 décembre 1988. Rapprochement des législations des Etats Membres sur les marques.

Date de transposition: 23 décembre 1991 ou 31 décembre 1992.

Etat du dossier: cette matière est régie par la loi uniforme Benelux sur les marques et la procédure appropriée de consultation au niveau Benelux est en cours.

Directive 89/105 du 21 décembre 1988. Transparence des mesures déterminant les prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance-maladie.

Date de transposition: 31 décembre 1989.

Etat du dossier: Les Affaires Economiques et Affaires Sociales ont préparé un projet de loi modifiant la loi Oleffe du 9 juillet 1975. Ce projet est repris dans le projet de loi-programme du 17 novembre 1989 (Doc. Chambre n° 975/1 (1989-1990)).

Directive 89/106 du 21 décembre 1988. Rapprochement des dispositions légales et administratives des Etats Membres concernant les matériaux de construction.

Date de transposition: 27 juin 1991.

Etat du dossier: l'encadrement d'une nouvelle réglementation belge en la matière devrait être basé de préférence sur une loi générale relative à la certification et l'accréditation. Un projet de loi est prêt, mais fait actuellement encore l'objet de quelques adaptations techniques dans un groupe de travail.

Directive 89/117 du 13 février 1989. Obligations en matière de publicité des données annuelles de filiales d'institutions financières ou de crédit établies dans un Etat membre dont le siège social se trouve en dehors de cet Etat membre.

Date de transposition: 1^{er} janvier 1991.

Etat du dossier: les travaux préparatoires sont en cours à la Commission des normes comptables.

Richtlijn 89/130 van 13 februari 1989. Harmonisatie van de opstelling van het Bruto Nationaal Produkt tegen marktprijzen.

Omzettingsdatum: 16 augustus 1990.

Stand van zaken: betreft alleen technische aanpassingen in de werkmethode aangewend door het Nationaal Instituut voor de Statistiek die echter geen probleem zullen stellen.

Richtlijn 89/394 van 14 juni 1989. Wijziging richtlijn 75/726. Vruchtensappen en gelijkaardige producten; verbod van niet-conforme produkten.

Omzettingsdatum: 14 juni 1990.

Stand van zaken: voorontwerp van koninklijk besluit wordt van Volksgezondheid verwacht.

12. Gassektor

12.1. Sonatrach-contract

In antwoord op een verzoek om meer informatie over de gevolgen van het Sonatrach-contract, zal de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken uiteen dat de nieuwe prijs van het Algerijns aardgas stemt overeen met de huidige leveringsvoorwaarden van het L.N.G. in Europa en bevindt zich op hetzelfde niveau als deze betaald door Spanje en Frankrijk.

De prijs van het vloeibaar aardgas wordt geïndexeerd op de prijzen van ruwe aardolie en bedraagt 2,28 USD/MMBTU (FOB) voor een ruwe aardolieprijs van 18 USD/BBL.

Distrigas heeft specifieke voorwaarden bedongen inzake flexibiliteit van de leveringen en de indexering van de prijs welke de kostprijs van het Algerijnse gas gunstig beïnvloeden.

De jaarlijkse contractueel af te nemen hoeveelheid zal progressief over 4 jaar op 4,5 miljard m³ per jaar worden gebracht daar waar het oorspronkelijk contract voorzag in de afnemeverplichting van een jaarvolume van 5 miljard m³ per jaar.

Tussen Distrigas en Sonatrach bestond sinds 1 mei 1987 een meningsverschil zowel betreffende de ingevoerde hoeveelheden als de prijs. De regeling die werd getroffen met Sonatrach voorziet in een compensatiebetaling van ca. 11 miljard Belgische frank, bedrag dat beduidend lager ligt dan datgene dat Sonatrach oorspronkelijk eiste.

De overeenkomst met Sonatrach stelt ook een einde aan een reeds twee jaar durende arbitrageprocedure bij de Internationale Kamer van Koophandel en vrijwaart Distrigas aldus van elk risico eigen aan een uitspraak van het Arbitragehof.

Een van de jongste methaantankers uit de Algerijnse vloot werd definitief toegewezen aan het Belgische

Directive 89/130 du 13 février 1989. Harmonisation de la constitution du Produit National Brut au prix du marché.

Date de transposition: 16 août 1990.

Etat du dossier: il s'agit uniquement d'adaptations techniques des méthodes utilisées par l'Institut National de Statistique. Ces adaptations seront apportées sans problèmes.

Directive 89/394 du 14 juin 1989. Modification directive 75/726. Jus de fruits et certains produits similaires; interdiction des produits non conformes.

Date de transposition: 14 juin 1990.

Etat de la procédure: l'avant-projet d'arrêté royal de la Santé Publique est attendu.

12. Secteur du gaz

12.1. Contrat Sonatrach

Répondant à une demande de renseignements concernant les conséquences du contrat Sonatrach, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques explique que le nouveau prix du gaz algérien correspond aux conditions actuelles de livraison du G.N.L. en Europe et se situe au même niveau que celui payé par l'Espagne et la France.

Le prix du gaz liquéfié est indexé selon les prix du pétrole brut et s'élève à 2,28 USD/MMBTU (FOB) pour un prix de pétrole brut de 18 USD/BBL.

Distrigaz a su obtenir des conditions spécifiques en ce qui concerne la flexibilité des livraisons et l'indexation du prix, qui influencent favorablement le prix de revient du gaz algérien.

La quantité à prélever annuellement s'élèvera progressivement à 4,5 milliards de m³ sur 4 ans, alors que le contrat original prévoyait l'obligation de prélever un volume annuel de 5 milliards de m³.

Un différend existait depuis le 1^{er} mai 1987 entre Distrigaz et Sonatrach, concernant aussi bien les quantités importées que les prix. L'accord qui a été élaboré avec Sonatrach prévoit un paiement compensatoire d'environ 11 milliards de francs belges, montant considérablement inférieur à celui exigé initialement par Sonatrach.

L'accord avec Sonatrach met également fin à une procédure d'arbitrage en cours depuis deux ans devant la Chambre de commerce internationale et préserve ainsi Distrigaz de tout risque propre à un verdict de la Cour d'arbitrage.

Un des plus récents méthaniers de la flotte algérienne a été définitivement affecté au contrat belge.

contract. De overeengekomen huurprijs blijft onveranderd en is in lijn met de thans in Europa vigerende voorwaarden voor soortgelijke transporten.

Le prix de location convenu reste inchangé et correspond aux conditions actuellement en vigueur en Europe pour des transports semblables.

12.2. Balans bevoorrading-markt

12.2. Bilan approvisionnement-marché

Hetzelfde lid vraagt cijfermateriaal aan de balans bevoorrading-markt.

Le même membre demande des données chiffrées relatives au bilan approvisionnement-marché.

De Minister vat op basis van de thans beschikbare gegevens de balans « bevoorrading-markt » [in miljard m³ hoog calorisch gas (C.B.W. 41,868 miljard/m³)] als volgt samen :

Le Ministre résume comme suit le bilan « approvisionnement/marché », sur la base des données disponibles actuellement [en milliards de m³ de gaz riche (V.C.S. 41,868 milliards/m³)]:

	Realiteit — Réalité	Vooruitzichten — Perspectives	
	1987-1988	1989-1990	1994-1995
<i>Bevoorrading — Approvisionnement</i>			
Nederland — <i>Pays-Bas</i>	3,1	2,9	2,9
Noorwegen — <i>Norvège</i>	2,1	2,2	2,6
Algerije (F.O.B.) — <i>Algérie (F.O.B.)</i>	3,0	3,7	4,5
Eigen verbruik — <i>Consommation propre</i>	- 0,1	- 0,1	- 0,1
Totaal van de bevoorrading — <i>Total de l'approvisionnement</i> . .	8,1	8,7	9,9
<i>Markt — Marché</i>			
Openbare distributie — <i>Distribution publique</i>	4,1	4,2	4,2
Industrie (G.H. Lux.) — <i>Industrie (G.-D. Lux.)</i>	3,6	3,2	3,6
Elektrische centrales — <i>Centrales électriques</i>	0,4	1,3	2,1
Totaal van de markt — <i>Total du marché</i>	8,1	8,7	9,9

13. Regionalisering van S.C.K. en I.R.E.

13. Régionalisation du C.E.N. et de l'I.R.E.

In antwoord op het verzoek van een lid, herinnert de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken eraan dat een akkoord inzake de instellingen met gemengd statuut, S.C.K. en I.R.E., tot stand kwam.

En réponse à une question, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques rappelle qu'un accord est intervenu en ce qui concerne les institutions à statut mixte que sont le C.E.N. et l'I.R.E.

Een ontwerp van tekst werd in de Ministerraad gestemd en werd voorgelegd aan het overlegcomité, dat het ontwerp zonder bezwaar heeft aangenomen.

Un projet de texte a été adopté en Conseil des ministres qui a ensuite été soumis au comité de concertation, lequel l'a également adopté et ceci sans objections.

De krachtlijnen zijn de volgende:

Les lignes de force en sont les suivantes:

1. Geen aanpassing of verhoging van de begroting, zolang de scheiding niet voltrokken wordt;

1. Aucune adaptation ni augmentation du budget tant que la scission n'aura pas eu lieu;

2. De regionale executieven werden uitgenodigd hun commissarissen aan te duiden voor eind november, met het oog op het volgen van de werkzaamheden van de raden van bestuur. De raden van bestuur worden uitgenodigd geen maatregelen meer te nemen van structurele aard die oriënterend zouden zijn voor de betrokken instelling;

2. Les exécutifs régionaux ont été invités à désigner leurs commissaires avant la fin du mois de novembre, de manière que ceux-ci puissent suivre les travaux des conseils d'administration. Ces conseils d'administration sont priés de ne plus prendre de mesures de nature structurelle à valeur orientative pour l'institution concernée;

3. De bevoegdheden van de regeringscommissarissen zijn van strikt nationale aard;

4. Voor het S.C.K. werd een inventaris gevraagd van de roerende en onroerende goederen en van de intellectuele eigendom. Deze inventaris wordt tegensprekelijk opgesteld in samenwerking met de verantwoordelijken van het S.C.K., van de Vlaamse Executieve en van de nationale Regering. Deze inventaris zal begin december 1989 moeten klaar zijn, zodat de scheidingsprocedure einde dit jaar eventueel kan ingesteld worden. Er blijven evenwel nog moeilijke beslissingen te nemen. Wat gebeurt er bijvoorbeeld met het rekencentrum, met het gemeenschappelijk gebruik van de eetzaal, enz? Er dient echter onderlijnd dat het principe-akkoord tussen de Nationale Regering en de Vlaamse Executieve, wat betreft het oprichten van twee afzonderlijke instellingen een voldongen feit is.

Het tijdschema ziet er als volgt uit :

- begin december 1989: inventaris;
- december 1989: discussie over de opsplitsing van de instellingen;
- einde november, begin december: een document voor de Ministerraad in verband met de regeling van het sociaal en technisch passief.

Er dient op gewezen dat van zodra het akkoord tot stand gekomen is tussen de nationale Regering en de Gewestelijke Executieve betreffende de overdracht, er over de conventie van 1984, die de basis is geweest voor de nationale subsidiëring voor het S.C.K., opnieuw zal moeten onderhandeld en herzien worden.

14. N.I.R.A.S.

Wat het N.I.R.A.S. betreft verklaart de Minister van Economische Zaken dat de Ministerraad zijn voorstellen inzake uitbreiding van bevoegdheden heeft aanvaard. Dit moet beletten dat er nog verrassingen van het type T.N.K. zich zouden voordoen. N.I.R.A.S. wordt bevoegd voor het buitenlands afval.

Er zal een solidariteitsfonds binnen het N.I.R.A.S. tot stand komen dat de conditionering van het afval zal garanderen. Er zal dus geen nieuw technisch passief ontstaan. Indien het Parlement dit nog neer te leggen wetsontwerp wil goedkeuren, zal uitsluitend het N.I.R.A.S. verantwoordelijk zijn voor de conditionering en de voorlopige en definitieve stockage van afval.

Er is en blijft zich een budgettair probleem stellen. Enkele noodzakelijke investeringen dienen te gebeuren inzake de veiligheid van de sites en van de installaties, de vervanging van de Evence-Coppee-oven tussen nu en 1994, de nieuwbouw van de voorlopige opslagruimten voor het laagradioactief afval op de site van Eurochemic en de voorbereiding voor de

3. Les compétences des commissaires gouvernementaux sont de nature strictement nationale;

4. Pour le C.E.N., un inventaire des biens mobiliers et immobiliers et du patrimoine intellectuel a été demandé. Cet inventaire est établi contrairement, en coopération avec les responsables du C.E.N., de l'Exécutif flamand et du gouvernement national. Cet inventaire devra être prêt au début du mois de décembre 1989, de manière que la procédure de scission puisse être éventuellement entamée à la fin de cette année. Il reste toutefois des décisions difficiles à prendre. Qu'advient-il, par exemple, du centre de calcul, de l'utilisation commune du réfectoire, etc.? Il y a lieu, toutefois, de souligner que l'accord de principe conclu entre le gouvernement national et l'Exécutif flamand en ce qui concerne la création de deux institutions distinctes est un fait accompli.

Le calendrier se présente comme suit :

- début décembre 1989: inventaire;
- décembre 1989: discussion relative à la scission des institutions;
- fin novembre, début décembre: un document destiné au Conseil des ministres concernant le règlement du passif social et technique.

Il y a lieu de noter que, dès que l'accord sera intervenu entre le gouvernement national et l'exécutif régional concernant ce transfert, il faudra à nouveau négocier au sujet de la convention de 1984, qui a constitué le fondement de la subvention nationale au C.E.N., et revoir cette convention.

14. O.N.D.R.A.F.

En ce qui concerne l'O.N.D.R.A.F., le Ministre des Affaires économiques déclare que le Conseil des Ministres a approuvé ses propositions d'extension des compétences. Cette extension doit empêcher que ne se produisent encore des surprises du genre T.N.K. L'O.N.D.R.A.F. deviendrait compétent pour les déchets étrangers.

Il sera créé au sein de l'O.N.D.R.A.F. un fonds de solidarité qui garantira le conditionnement des déchets. Il ne se créera donc pas de nouveau passif technique. Si le Parlement veut bien adopter ce projet de loi, qui doit encore être déposé, l'O.N.D.R.A.F. sera seul responsable du conditionnement et du stockage provisoire et définitif des déchets.

Il se pose et continue à se poser un problème budgétaire. Quelques investissements indispensables doivent être réalisés pour la sécurité des sites et des installations, le remplacement du four Evence-Coppee d'ici à 1994, la construction d'entrepôts provisoires pour déchets faiblement radioactifs sur le site d'Eurochemic et la préparation de la construction d'un bâti-

constructie van een gebouw (kost: 2 miljard frank) voor het voorlopig stockeren van hoogradioactief afval dat van La Hague afkomstig is.

15. Nucleair passief

De financiering van al de operaties uit het technisch passief belooft 38 miljard frank bruto en 34 miljard frank netto. Dit bedrag moet verhoogd worden met alles wat men nog dagelijks vindt te Mol, wat ongetwijfeld de factuur nog doet verzwaren; men vindt er nog geregeld nieuw afval zonder dat er blijkbaar iemand iets vanaf weet.

Tot op heden is er nog geen akkoord met de elektriciteitssector inzake financiering. Dit is onder meer het gevolg van het bestaan van een akkoord dat dateert van 1984 en destijds door de Ministers Knoops en Eyskens werd ondertekend. Er is bovendien de nieuwe faktor van de regeringsmaatregelen inzake fiscaliteit waarbij eveneens de elektriciteitssector betrokken wordt.

Om die redenen pleit de betrokken sector voor het globaal bespreekbaar stellen van de financiering van het passief en de andere dossiers.

Desalnietemin werd de financiering van Niras voor dit jaar geregeld, wat ongeveer 200 miljoen frank betekent. Ook over het principe van de financiering van een fonds bestaat er een akkoord.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verklaart dat de verbintenissen in verband met de vroegere Eurochemic-fabriek, aangaan in de vorm van contracten tussen de Staat en de elektriciteitsproducenten, nageleefd moeten worden. Dat betekent dat het totale bedrag van het nucleair passief (34 miljard frank) met meer dan 10 miljard wordt verminderd.

16. Belasting op elektriciteitsbedrijven

Op een vraag naar meer informatie, legt de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken uit dat de Minister van Financiën het ontwerp (programmawet) inzake onder meer de belasting op elektriciteitsbedrijven voor advies aan de Raad van State heeft overgemaakt. Dit sluit in het huidige stadium de bereidheid niet uit het ontwerp te amenderen.

Tot op vandaag is er dus geen sprake van een definitieve beslissing.

De Minister aanvaardt dat het D.B.I.-principe (definitief belastbaar inkomen) niet opnieuw in vraag kan gesteld worden, maar wijst erop dat men sedert 1970 met het verschijnsel van « oneigenlijk gebruik » geconfronteerd wordt. Van fiscaal-ethisch standpunt is dit moeilijk aanvaardbaar.

Het is uitgesloten dat de gebruiker de prijs van deze factuur zal betalen. De bewegingsruimte van de

ment (coût: 2 milliards de francs) pour le stockage provisoire de déchets hautement radioactifs en provenance de La Hague.

15. Passif nucléaire

Le financement de toutes les opérations du passif technique représente un montant brut de 38 milliards de francs et un montant net de 34 milliards de francs. Ce montant doit être majoré de tout ce qu'on découvre encore quotidiennement à Mol, ce qui ne manquera pas d'alourdir la facture. On y trouve encore régulièrement de nouveaux déchets, dont personne ne sait apparemment rien.

Jusqu'ici, il n'y a pas encore d'accord sur le financement avec le secteur de l'électricité. Cela résulte notamment de l'existence d'un accord qui date de 1984 et qui a été conclu à l'époque par les Ministres Knoops et Eyskens. Il y a en outre le facteur nouveau que sont les mesures fiscales décidées par le Gouvernement, et qui concernent également le secteur de l'électricité.

Pour toutes ces raisons, le secteur intéressé demande que le financement du passif et les autres dossiers fassent l'objet d'une discussion globale.

Le financement de l'Ondraf a néanmoins été réglé pour cette année; il représente quelque 200 millions de francs. Il y a accord également sur le principe du financement d'un fonds.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques déclare que les engagements pris sous forme de contrat entre l'Etat et les électriciens au sujet de l'ancienne usine Eurochemic doivent être respectés, ce qui réduit de plus de 10 milliards de francs le montant global de 34 milliards de francs du passif nucléaire.

16. Impôt des sociétés productrices d'électricité

En réponse à une demande d'informations complémentaires, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques explique que le Ministre des Finances a transmis pour avis au Conseil d'Etat le projet (loi-programme), portant notamment sur l'impôt des sociétés productrices d'électricité. Ceci ne veut pas dire qu'au stade actuel, on ne soit plus disposé à amender le projet.

Jusqu'à présent, il n'est donc pas question d'une décision définitive.

Le Ministre est d'accord pour ne plus remettre en question le principe du revenu définitivement taxé, mais souligne que depuis 1970, on se trouve confronté au phénomène des « abus ». Du point de vue de l'éthique fiscale, c'est difficile à accepter.

Il est exclu que ce soit le consommateur qui paie la note. La marge de manœuvre des électriciens, qui

elektriciens is, met een marge van ongeveer 17 miljard frank bruto, op dit moment voldoende groot om deze maatregel te accepteren.

Een lid pleit voor de continuïteit in het taxatiesysteem.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken vecht het principe van de continuïteit niet aan. Hij merkt trouwens op dat de geldende principes inzake fiscaliteit voor de reconversievennootschappen helemaal niet gewijzigd werden. Voor wat de belastingen op de vennootschappen betreft, worden alle aftrekformules die vroeger werden voorzien behouden. Men heeft enkel het oneerlijk gebruik van het fiscaal principe willen bestrijden.

Met de opbrengst van deze houding tegen de onzuivere praktijken wordt de harmonisatie (via een vermindering van 43 naar 39 pct.) gefinancierd met eenzelfde beweging voor de lagere aanslagen.

De Minister haalt tenslotte enkele nieuwe financiële knelpunten aan: de onverwachte tegenspoed betreffende de evolutie van de interesten, een vermindering van de roerende voorheffing (wat volgens de meest recente berekeningen door de Nationale Bank zo'n 15 miljard frank zou kosten), het probleem van de S.I.C.A.V.'s.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikelen 77.06, 77.07 en 77.08

In antwoord op een vraag van een lid, verstrekt de Minister meer uitleg.

1. De vermindering van de ordonnanceringskredieten voorzien in artikel 77.08 voor een bedrag van 32,4 miljoen Belgische frank zijn een technische budgettaire compensatie voor de verhoging van de ordonnanceringskredieten in de artikelen 72.07 en 72.06. Deze overdracht heeft geen enkele invloed op de bedragen die bestemd zijn voor het S.C.K., voor het op punt stellen van het ontwerp « verbrandingsoven », dat de inschrijving van het krediet op artikel 77.08 rechtvaardigde.

Dit laatste ontwerp is evenwel steeds hangende sinds het begin van het jaar 1988. De inschrijving van een ordonnanceringskrediet op artikel 77.08 van de begroting van 1989 blijft bijgevolg zonder aanwending in 1989.

3. Het bedrag van 12,4 miljoen Belgische frank werd vooropgezet tijdens de driejaarlijkse programmering van de openbare investeringen in 1987.

De officiële goedkeuring werd gegeven in een brief van 3 maart 1988 door de Minister van Financiën aan het I.R.E.

Artikel 81.01

Een senator wenst de becijferde situatie o. o.m. Airbus te kennen.

s'élève actuellement à quelque 17 milliards de francs brut, est suffisamment importante pour faire face à cette mesure.

Un membre préconise la continuité dans le système de taxation.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques ne conteste pas le principe de la continuité. Il observe du reste que les principes en vigueur en matière de fiscalité pour les sociétés de reconversion n'ont aucunement été modifiés. Pour l'impôt des sociétés, toutes les formules de déduction prévues antérieurement sont maintenues. On a seulement voulu combattre l'utilisation malhonnête du principe fiscal.

Le produit de cette mesure dirigée contre les pratiques abusives servira à financer l'harmonisation (par une réduction de 43 à 39 p.c.) avec un mouvement identique pour les taux inférieurs.

Le Ministre évoque enfin quelques difficultés financières nouvelles: l'évolution défavorable et inattendue des taux d'intérêt, la diminution du précompte mobilier (qui, selon les estimations les plus récentes de la Banque nationale, coûterait quelque 15 milliards de francs) et le problème des S.I.C.A.V.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Articles 77.06, 77.07 et 77.08

En réponse à une question posée, le Ministre donne les explications suivantes:

1. La diminution des crédits d'ordonnancement prévus à l'article 77.08 pour un montant de 32,4 millions de francs belges constitue une compensation budgétaire technique de l'augmentation des crédits d'ordonnancement aux articles 72.07 et 72.06. Ce transfert n'influence en rien les montants qui seront affectés au C.E.N. pour la mise au point du projet « four d'incinération » qui justifiait l'inscription du crédit à l'article 77.08.

Ce dernier projet est en effet toujours en suspens depuis le début de l'année 1988. L'inscription d'un crédit d'ordonnancement à l'article 77.08 pour l'exercice budgétaire 1989 reste donc sans suite en 1989.

2. Le montant de 12,4 millions de francs belges a été avancé lors de la programmation triennale des investissements publics en 1987.

L'autorisation officielle du Ministre des Finances a été donnée par lettre du 3 mars 1988 adressée à l'I.R.E.

Article 81.01

Un sénateur aimerait connaître la situation chiffrée d'Airbus.

1. Via het Prototypenfonds werden door het Ministerie van Economische Zaken ter financiering van de ontwikkelingskosten renteloze, terugvorderbare voorschotten toegekend aan de Belgische industrieën die deelnemen aan de diverse Airbus programma's.

2. In het kader van het programma A 310 (ontwikkelingsfase 1979-1982) werden de ontwikkelingskosten geprefinancierd door Ministerie van Economische Zaken ten belope van 80 pct.; de overige 20 pct. werden ten laste genomen door D.P.W.B.

De door Ministerie van Economische Zaken ter beschikking gestelde renteloze terugvorderbare voorschotten bedragen 1 224 miljard Belgische frank; dit bedrag werd reeds terugbetaald ten belope van 272,3 miljoen Belgische frank.

3. In het kader van het programma A 320 (ontwikkelingsfase 1985-1987) werden de ontwikkelingskosten geprefinancierd door het Ministerie van Economische Zaken en D.P.W.B., ieder voor de helft.

De door het Ministerie van Economische Zaken ter beschikking gestelde renteloze terugvorderbare voorschotten, inclusief de ordonnancements uitgevoerd in 1989, bedragen 879,7 miljoen Belgische frank.

Ter afsluiting van dit programma werd bij het Ministerie van Economische Zaken voor de financiering van de testbank 23 miljoen Belgische frank vastgelegd in 1988; de ordonnancements zijn voorzien in 1989.

4. Inzake het programma A 330-340 (hoofdtaken en aanvullende taken) werd beslist de ontwikkelingskosten te prefinancieren ten belope van 40 pct.; D.P.W.B. prefinanciert eveneens ten belope van 40 pct. en de industrieën financieren het saldo.

Vastleggingen Ministerie van Economische Zaken (in miljoenen franken):

1988 Hoofdprogramma A 330-340 . . .	900
Aanvullende taken C.F.M. 56 . . .	476,1
	1 376,1
1989 Aanvullende taken:	
S.A.B.C.A.	157,8
B.E.L.L.	128,7
Diversen	50
	336,5(1)

(1) Dit bedrag wordt getransfereerd van de begroting Wetenschapsbeleid naar de begroting van het Ministerie van Economische Zaken via het aanpassingsblad 1989 en zal vóór 31 december 1989 vastgelegd worden.

1. Par l'intermédiaire du Fonds des prototypes, le Ministère des Affaires étrangères a accordé des avances récupérables sans intérêts pour le financement des frais de développement aux industriels belges participant aux divers programmes Airbus.

2. Dans le cadre du programme A 310 (phase de développement 1979-1982) les frais de développement ont été préfinancés par le Ministère des Affaires économiques à concurrence de 80 p.c. : les 20 p.c. restants ont été pris à charge par le S.P.P.S.

Les avances récupérables sans intérêts mises à la disposition par le Ministère des Affaires économiques s'élèvent à 1,224 milliard de francs belges: ce montant a déjà été remboursé à concurrence de 272,3 millions de francs belges.

3. Dans le cadre du programme A 320 (phase de développement 1985-1987), les frais de développement ont été préfinancés pour moitié par le Ministère des Affaires économiques et pour moitié par le S.P.P.S.

Les avances récupérables sans intérêts mises à la disposition par le Ministère des Affaires économiques, y compris les ordonnancements effectués en 1989, s'élèvent à 879,7 millions de francs belges.

En conclusion de ce programme, 23 millions de francs belges ont été engagés en 1988 auprès du Ministère des Affaires économiques pour le financement du banc d'essai; les ordonnancements sont prévus en 1989.

4. Pour ce qui est du programme A 330-340 (tâches principales et tâches complémentaires), il a été décidé de préfinancer les frais de développement jusqu'à concurrence de 40 p.c. : S.P.P.S. préfinance également jusqu'à concurrence de 40 p.c. et les industriels financent le solde.

Engagements du Ministère des Affaires étrangères (en millions de francs):

1988 Programme principal A 330-340 . . .	900
Tâches complémentaires C.F.M. 56 . . .	476,1
	1 376,1
1989 Tâches complémentaires:	
S.A.B.C.A.	157,8
B.E.L.L.	128,7
Divers	50
	336,5(1)

(1) Ce montant doit être transféré du budget de la Politique scientifique au budget des Affaires économiques par le feuillet d'ajustement 1989 et sera engagé avant le 31 décembre 1989.

Voorziene ordonnancements van het Ministerie van Economische Zaken 1989 (in miljoenen franken):

Hoofdprogramma A 330-340	622,4
Aanvullende taken C.F.M. 56	132,8
S.A.B.C.A.	56,3
B.E.L.L.	2,8
	814,3(1)

(1) Inclusief de transfert van de begroting van Wetenschapsbeleid naar de begroting van het Ministerie van Economische Zaken ad 174,3 miljoen frank geregeld in het aanpassingsblad 1989.

IV. STEMMINGEN

Artikelen 1 tot en met 9 worden aangenomen met 16 tegen 3 stemmen.

De wetstabel en het ontwerp van wet in zijn geheel worden aangenomen met 16 tegen 3 stemmen.

*
* *

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
W. CONTENT.

De Voorzitter,
P. HATRY.

Ordonnancements prévus du Ministère des Affaires économiques en 1989 (en millions de francs):

Programme principal A 330-340	622,4
Tâches complémentaires C.F.M. 56	132,8
S.A.B.C.A.	56,3
B.E.L.L.	2,8
	814,3(1)

(1) Y compris le transfert du budget de la Politique scientifique au budget du Ministère des Affaires économiques pour 174,3 millions de francs, réglé au feuillet d'ajustement de 1989.

IV. VOTES

Les articles 1^{er} à 9 ont été adoptés par 16 voix contre 3.

Le tableau de la loi et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 16 voix contre 3.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
W. CONTENT.

Le Président,
P. HATRY.